

00054863  
(PDR20)

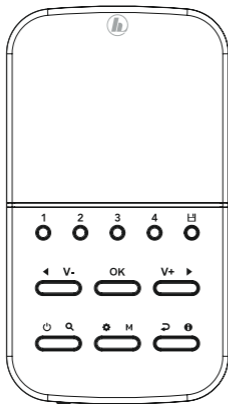
**hama**<sup>®</sup>  
THE SMART SOLUTION

**Portable Digital Radio**

**QUICK GUIDE**

**Portables Digital-Radio**

**KURZANLEITUNG**



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

Bruksanvisning

**S**

Käyttöohje

**FIN**

Kort vejledning

**DK**

Kortveiledning

**N**

## Technical data / Technische Daten

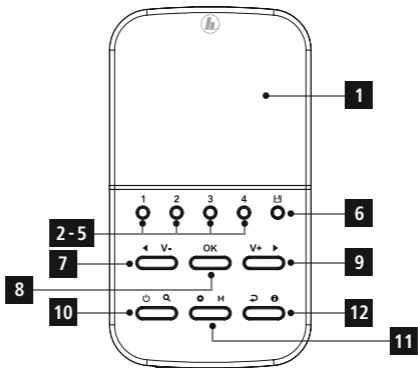
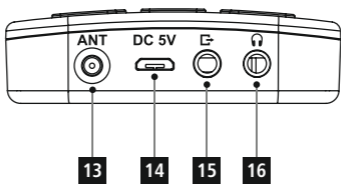
<b>Digital Radio/</b> Digitalradio	DAB ✓	DAB+ ✓	FM ✓	Internet -	Spotify -
<b>Display</b>	2.1" Liquid Crystal Display (LCD)				
<b>Power input/</b> Stromeingang	5V $\bar{\text{m}}$ 1 A				
<b>Power Consumption/</b> Stromaufnahme	Operation/ Betrieb		max. 2,65 W		
<b>Frequency range/</b> Frequenzbereich	DAB / DAB+: 174 – 240 MHz		FM: 87.5 – 108 MHz		
<b>Input &amp; Output/</b> Anschlüsse	Antenna, DC Socket, LINE OUT 3.5 mm, Headphone 3.5 mm				
<b>Presets/</b> Favoriten	DAB / DAB+: 40		FM: 40		
<b>UI Languages/</b> UI Sprachen	English, French, German, Italian, Danish, Nederlands, Suomi, Norwegian, Polish, Portugues, Spanish, Swedish, Turkish				
<b>Package Content/</b> Verpackungsinhalt	Portable radio „PDR20“, wire antenna, Micro-USB cable, USB-car charger, Manual				
<b>Battery Type/</b> Batterie Typ	3.7V LiPo, 750mAh, 2.7Wh				
<b>Playback/</b> Laufzeit	< 6 h				
<b>Charging time/</b> Aufladezeit	Ca. 2 - 3 h				
<b>Dimensionen (WxHxD)/</b> Größe (BxHxT)	6,4 x 1,6 x 11,5 cm				
<b>Weight/</b> Gewicht	110 g				









**Further information and features are available on /**

Weitere Informationen und Features finden Sie hier


[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863

**A****B**

**Controls and Displays**

A: Radio Front		
1		Display
2-5		Presets 1–4
6		Presets 5–40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Radio Bottom		
13		Antenna socket
14		Mains lead
15		Line-out socket
16		Headphone socket

 **Important note - Quick Guide:**

- This is a quick guide to provide you with the most important basic information, such as safety warnings and how to get started using the product.
- For the sake of protecting the environment and saving valuable resources, Hama dispenses with a printed instruction manual and provides this only in the form of a PDF file available for download.


- The complete **instruction manual** is available at: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> **00054863** -> **Downloads**
- Save the instruction manual to your computer's hard drive for future reference, or print it out if necessary.

**1. Explanation of Warning Symbols and Notes**
 **Warning**

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

 **Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

 **Risk of electric shock**

This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

**2. Package Contents**

- "PDR20" portable digital radio
- Dipole antenna
- Vehicle-USB power supply unit
- Micro-USB adapter cable
- Quick guide

**3. Safety Notes**

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!

- Children are not permitted to play with the device. Children may not clean the product or perform user maintenance without supervision.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

#### Note

- Only use original accessories (or accessories approved by Hama), to prevent damage to the product.
- Only operate the product in ambient temperatures between -10°C and 50°C.
- Only store the product in ambient temperatures between -20°C and 60°C.

#### Note

- Only connect the product to a socket that has been approved for the device.
- If you will not be using the product for a long period of time, disconnect it from mains power.

#### Risk of electric shock

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.

## 4. Getting started and operation

#### Note

- The product is mains or battery operated. For mains operation, you merely have to connect the product to a power source (see Section 4.2). For battery operation, the product must first be fully charged (see Section 4.1).

#### Warning – Rechargeable battery

- Only use suitable charging devices for charging.
- As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
- The product has a rechargeable battery.
- Charge the product fully before using it for the first time.
- Connect the supplied Micro-USB charging cable to the product's Micro-USB port (14).
- Connect the unused connector on the Micro-USB charging cable to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- The current charge level is shown on the display during charging.

### Note – Charging

- It takes about 3 hours to fully charge the battery.
  - The product's battery can be charged whether the product is on or off.
  - If the battery charge is less than 30%, the message 'Warning: Low battery' appears once.
  - If the battery charge is less than 10%, this message appears every minute.
  - You will only receive this information if the device is on.
- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

## 4.2 Operation via mains connection/Micro-USB

### Warning


- The German StVZO (Road Traffic Licensing Regulations) apply when using the product on the road.
  - Take care that components such as airbags, safety areas, controls, instruments, etc. and visibility are not blocked or restricted. Do not allow yourself to be distracted by the product, for example when driving a vehicle or operating sports equipment. Always pay attention to the surrounding traffic and your environment.
- Connect the supplied USB charging cable to the Micro-USB port (14) of the device.
  - Connect the unused plug on the USB cable to the supplied vehicle USB adapter.
  - Connect the vehicle USB adapter to a 12 V socket of your vehicle.

## 4.3 Antenna connection



Connect the included dipole antenna to the product's antenna connection (13) to optimise reception.

## 4.4 Switching the product on and off

Switching on the product


- Press  (10) to switch on the device.

### Switching off the product

- Press  (10) to switch off the device.
- Press  (10) to switch the device to standby mode during charging or to exit standby mode.

## 4.5 Initial setup

### Note

- Make sure that the antenna has been properly connected.
- When you switch on for the first time, the device is in DAB/DAB+ mode and begins immediately with the station search.
- Press and hold  (10) for about 3 seconds if you would like to start the search manually at a later time.




## 5. Button assignment

Buttons 10–12 have a dual function assignment:




- Briefly press the button to select the function specified first on the button description.
- Press and hold the button for about 3 seconds to select the function specified last on the button description.

In addition, the button function differs in the playback screen and in the function menu as follows:

### Function menu


Button	Short press	Long press
	Power	Station search
	Open playback screen	Switch operating mode
	Back a level	-

## Playback screen

Button	Short press	Long press
	Power	Station search
	Open settings menu	Switch operating mode
	Open station list	Information about the current station

## 6. Language

At initial startup, the language of the radio defaults to English. To change the menu language of the radio, proceed as follows:

- Press [/M] (11) to access the settings menu.
- Use the navigation buttons (7/9) to navigate to the 'System' menu item.
- Confirm your selection by pressing [OK] (8).
- Use the navigation buttons (7/9) to navigate to the 'Language' menu item. Confirm your selection by pressing [OK] (8).
- Use the navigation buttons (7/9) to select your desired system language.
- The language setting currently selected is marked with an asterisk (\*).

## 7. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- If you do not use the product for a long time, turn off the device and disconnect it from the power supply. Store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

## 8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

The complete instruction manual is available at:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Recycling Information

### Note on environmental protection:









After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 11. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00054863] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Bedienungselemente und Anzeigen

A: Radio Frontseite		
1		Display
2-5		Presets 1 - 4
6		Presets 5 - 40
7		Navigationstaste links/ Lautstärke verringern
8		OK
9		Navigationstaste rechts/ Lautstärke erhöhen
10		Power/Suche
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Radio Rückseite		
13		Antennenbuchse
14		Netzzuleitung
15		LINE Out Buchse
16		Kopfhörer Buchse



### Wichtiger Hinweis - Kurzanleitung:

- Dies ist eine Kurzanleitung, die Sie mit den wichtigsten Basis-Informationen wie Sicherheitshinweisen und der Inbetriebnahme Ihres Produktes versorgt.
- Aus Gründen des Umweltschutzes und der Einsparung wertvoller Rohstoffe verzichtet die Firma Hama auf eine gedruckte Langanleitung und bietet diese ausschließlich als PDF-Download an.

- Die vollständige **Langanleitung** ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads**
- Speichern Sie die Langanleitung zum Nachschlagen auf Ihrem Computer und drucken Sie diese nach Möglichkeit aus.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.



### Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

## 2. Packungsinhalt

- Tragbares Digitalradio „PDR20“
- Wurfantenne
- Kfz-USB-Netzteil
- Micro-USB-Adapterkabel
- Kurzanleitung



### 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können Ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickengefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.



#### Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

### 4. Inbetriebnahme und Betrieb



#### Hinweis

- Sie haben die Möglichkeit, das Produkt im Netzbetrieb und im Akkubetrieb zu nutzen. Um das Produkt im Netzbetrieb zu nutzen, muss dieses lediglich an eine Stromquelle angeschlossen werden (siehe Kapitel 4.2). Um das Produkt im Akkubetrieb zu nutzen, muss dieses vorher vollständig aufgeladen werden (siehe Kapitel 4.1).



#### Hinweis

- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör (oder: von Hama freigegebenes Zubehör), um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Produkt nur bei einer Umgebungstemperatur von -10°C bis 50°C.
- Lagern Sie das Produkt nur bei einer Umgebungstemperatur von -20 °C bis 60°C.



#### Bedienungshinweise

- Betreiben Sie das Produkt an einer dafür zugelassenen Steckdose.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

## 4.1 Akkubetrieb

### **Warnung – Akku**

- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen.
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.
- Das Produkt verfügt über einen wieder aufladbaren Akku.
- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch das Produkt einmal vollständig auf.
- Schließen Sie das mitgelieferte Micro-USB Ladekabel am Micro-USB Anschluss (14) des Produktes an.
- Schließen Sie den freien Stecker des Micro-USB Ladekabels an einem geeigneten USB Ladegerät an. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB Ladegeräts.
- Während des Ladevorgangs wird der aktuelle Ladezustand auf dem Display angezeigt.

### **Hinweis – Ladevorgang**

- Ein kompletter Ladevorgang dauert ca. 3 Stunden.
- Der Akku des Produktes kann sowohl in ein- als auch ausgeschaltetem Zustand geladen werden.
- Beträgt die Akkukapazität weniger als 30%, erscheint einmalig der Hinweis „Achtung: Akkustand niedrig“.
- Beträgt die Akkukapazität weniger als 10%, erscheint dieser Hinweis jede Minute.
- Diese Information erhalten Sie nur bei eingeschaltetem Gerät.

- Die tatsächliche Akkulaufzeit variiert ja nach Nutzung des Gerätes, den Einstellungen und Umgebungsbedingungen (Akkus haben eine begrenzte Lebensdauer).

## 4.2 Betrieb über Netzanschluss/Micro USB

### **Warnung**


- Beim Einsatz des Produktes im Straßenverkehr gelten die Vorschriften der StVZO.
- Beachten Sie, dass keine Komponenten, wie der Airbag, Sicherheitsbereiche, Bedienelemente, Instrumente, etc. oder die Sicht, verdeckt oder eingeschränkt sind. Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.
- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel am Micro USB-Anschluss (14) des Geräts an.
- Schließen Sie den freien Stecker des USB-Kabels am mitgelieferten Kfz-USB-Adapter an.
- Verbinden Sie den KFZ-USB-Adapter mit einer 12V Steckdose Ihres Fahrzeugs.

## 4.3 Antennenanschluss



Schließen Sie die beiliegende Wurfantenne am Antennenanschluss (13) des Produktes an, um den Empfang zu optimieren.

## 4.4 Ein- /Ausschalten

### **Einschalten**


- Drücken Sie  (10), um das Gerät einzuschalten.

### **Ausschalten**

- Drücken Sie  (10), um das Gerät auszuschalten.
- Drücken Sie  (10), um das Gerät während des Ladevorgangs in den Standby-Modus zu versetzen bzw. den Standby-Modus zu beenden.

## 4.5 Ersteinrichtung

### Hinweis




- Stellen Sie sicher, dass die Antennenverbindung ordnungsgemäß hergestellt wurde.
- Nach dem Einschalten befindet sich das Gerät im DAB/DAB+ Modus und beginnt sofort mit dem Sendersuchlauf.
- Durch Drücken und Halten von  (10) für ca. 3 Sekunden kann der Suchvorgang zu einem späteren Zeitpunkt manuell gestartet werden.

## 5. Tastenbelegung

Die Tasten 10 – 12 verfügen über eine duale Funktionsbelegung:

- Durch kurzes Drücken wird die auf der Tastenbeschreibung zuerst genannte Funktion ausgewählt.
- Durch Drücken und Halten der Taste für ca. 3 Sekunden wird die auf der Tastenbeschreibung zuletzt genannte Funktion ausgewählt.

Zudem unterscheidet sich die Tastenfunktion im Wiedergabebildschirm und im Funktionsmenü wie folgt:


Funktionsmenü		
Taste	kurzer Tastendruck	langer Tastendruck
	Power	Sendersuchlauf
	Wiedergabebildschirm öffnen	Betriebsmodus wechseln
	eine Ebene zurück	-

## Wiedergabebildschirm

Taste	kurzer Tastendruck	langer Tastendruck
	Power	Sendersuchlauf
	Einstellungsmenü öffnen	Betriebsmodus wechseln
	Senderliste öffnen	Informationen zum aktuellen Sender

## 6. Sprache

Bei Erstinbetriebnahme ist als Standardsprache des Radios Englisch eingestellt. Um die eingestellte Menüsprache des Radios zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie  (11), um in das Einstellungsmenü zu gelangen.
- Navigieren Sie mit Hilfe der Navigationstasten (7/9) zum Menüpunkt „System“.
- Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von [OK] (8).
- Navigieren Sie mit Hilfe der Navigationstasten (7/9) zum Menüpunkt „Language“. Bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von [OK] (8).
- Wählen Sie mit Hilfe der Navigationstasten (7/9) Ihre gewünschte Systemsprache aus.
- Die aktuell gewählte Spracheinstellung wird mit \* gekennzeichnet.

## 7. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht nutzen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung. Lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## 8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Die vollständige Langanleitung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.










## 11. Konformitätserklärung







Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00054863] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Éléments de commande et d'affichage

A: Face avant de la radio		
1		Écran
2-5		Préréglages 1-4
6		Préréglages 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Face arrière		
13		Prise Antenne
14		Alimentation
15		Prise LINE OUT
16		Prise casque



### Remarque importante - Notice d'utilisation:

- Ceci est un mode d'emploi abrégé : il vous fournit des informations de base essentielles, par ex. des consignes de sécurité et des informations concernant la mise en service de votre produit.
- Pour des raisons écologiques et afin d'économiser de précieuses matières premières, l'entreprise Hama renonce à imprimer la version longue du mode d'emploi et propose ce dernier uniquement en téléchargement au format PDF.

- La **version intégrale du mode d'emploi** est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads
- Enregistrez cette version longue sur votre ordinateur pour la consulter ultérieurement et imprimez-la, dans la mesure du possible.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.



### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

## 2. Contenu de l'emballage

- Radio numérique portable "PDR20"
- Antenne souple
- Bloc secteur USB de voiture
- Câble adaptateur micro USB
- Notice d'utilisation

### 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Évitez d'utiliser le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et d'entretien de l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.



#### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration.
- Cessez de l'utiliser en cas de détérioration de l'adaptateur CA, du câble adaptateur ou du câble d'alimentation.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Faites appel à des techniciens qualifiés pour effectuer tous les travaux d'entretien.

### 4. Mise en service et fonctionnement



#### Remarque

- Vous pouvez utiliser ce produit sur secteur ou sur batterie. Pour utiliser le produit sur secteur, vous n'avez qu'à le brancher à une source de courant (voir chapitre 4.2). Pour l'utiliser sur batterie, vous devez d'abord recharger entièrement le produit (voir chapitre 4.1)



#### Remarque

- Utilisez exclusivement les accessoires d'origine (ou des accessoires autorisés par Hama) afin d'éviter tout endommagement du produit.
- Utilisez le produit uniquement à une température ambiante de -10°C à 50°C.
- Entrez le produit uniquement à une température ambiante située entre -20 °C et 60 °C.



#### Consignes d'utilisation

- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant appropriée.
- Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser sur une période prolongée.

## 4.1 Fonctionnement sur batterie



### Avertissement concernant la batterie

- Utilisez exclusivement un chargeur approprié.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou toute connexion USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Évitez un entreposage, une recharge ou une utilisation à des températures extrêmes.
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de longue période d'entreposage.
- Ce produit dispose d'une batterie rechargeable.
- Veuillez charger entièrement le produit avant la première utilisation.
- Insérez la fiche micro USB du câble de charge fourni dans le port micro USB (14) du produit.
- Insérez la fiche libre du câble de charge micro USB dans un chargeur USB adapté. Veuillez également consulter le mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- L'état de charge actuel apparaît à l'écran pendant la charge.



### Remarque concernant la charge

- Une charge complète dure environ 3 heures.
- La batterie du produit peut être rechargée peu importe si le produit est sous ou hors tension.
- L'avertissement "Attention niveau de batterie faible" apparaît une fois en cas de capacité de la batterie inférieure à 30 %.
- Cet avertissement apparaît toutes les minutes lorsque la capacité de la batterie est inférieure à 10 %.
- Cette information est fournie uniquement sur un appareil sous tension.
- La durée de fonctionnement réelle de la batterie varie en fonction de l'utilisation de l'appareil, des réglages et des conditions environnementales (les batteries ont une durée de vie limitée).

## 4.2 Fonctionnement sur secteur / micro USB



### Avertissement



- Les règlements du code de la route allemand (StVZO) sont applicables lors de l'utilisation du produit.
- Veuillez contrôler que le produit n'affecte le fonctionnement d'aucun élément de sécurité tel que airbag, zone de sécurité, élément de commande, instrument, etc. et qu'il n'entrave pas la visibilité. Ne laissez pas le produit capter votre attention lorsque vous pilotez un véhicule ou un appareil de sport et veuillez concentrer toute votre attention sur la circulation et votre environnement.
- Raccordez le câble de charge USB fourni au port micro USB (14) du produit.
- Raccordez la fiche libre du câble USB à l'adaptateur de véhicule fourni.
- Branchez l'adaptateur de véhicule USB à une prise de courant de 12 V de votre véhicule.

## 4.3 Connexion de l'antenne





Raccordez l'antenne souple fournie à l'entrée d'antenne (13) du produit afin d'optimiser la réception.

## 4.4 Mise sous/hors tension

### Mise sous tension


- Appuyez sur  /  (10) pour mettre l'appareil sous tension.

### Mise hors tension

- Appuyez sur  /  (10) pour mettre l'appareil hors tension.
- Appuyez sur  /  (10) pour mettre l'appareil en mode veille pendant la charge ou pour quitter le mode veille.

## 4.5 Première configuration

### Remarque




- Contrôlez la conformité de la connexion de l'antenne.
- Après la mise sous tension, le produit est en mode DAB/DAB+ et procède immédiatement à une recherche de stations.
- Maintenez la touche  (10) enfoncée pendant env. 3 secondes pour lancer une recherche manuelle à un moment ultérieur.

## 5. Affectation des touches



Les touches 10 – 12 disposent d'une double affectation de fonctions :

- Une pression brève permet de sélectionner la fonction premièrement mentionnée dans la description des touches.
- Une pression prolongée d'env. 3 secondes permet de sélectionner la fonction mentionnée en dernier lieu dans la description des touches.

Par ailleurs, les fonctions des touches de l'écran de lecture et du menu Fonctions diffèrent comme suit :


Menu Fonctions		
Touche	pression brève	pression prolongée
	mise sous tension (Power)	recherche de la fréquence optimale de réception
	ouvrir l'écran de lecture	changer de mode de service
	un niveau en arrière	-

### Écran de lecture

Touche	pression brève	pression prolongée
	mise sous tension (Power)	recherche de la fréquence optimale de réception
	ouvrir le menu de réglage	changer de mode de service
	ouvrir la liste des stations	informations concernant la station en cours de lecture

## 6. Langue

L'anglais est la langue par défaut lors de la première mise en service. Procédez comme suit pour modifier la langue réglée pour le menu de la radio :

- Appuyez sur la touche  (11) afin d'ouvrir le menu de réglage.
- Sélectionnez le sous-menu "System" à l'aide des touches de navigation (7/9).
- Confirmez votre sélection en appuyant sur [OK] (8).
- Sélectionnez sous-menu "Language" à l'aide des touches de navigation (7/9). Confirmez votre sélection en appuyant sur [OK] (8).
- Sélectionnez la langue de système souhaitée à l'aide des touches de navigation (7/9).
- La langue sélectionnée apparaît avec un astérisque (\*).

## 7. Nettoyage et entretien

- Nettoyez ce produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Débranchez l'adaptateur CA de la source de courant si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps. Entrez-le dans un local sec, propre et protégé des rayons directs du soleil.



## 8. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 9. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115  
(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

La version intégrale du mode d'emploi est disponible à l'adresse Internet suivante :  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes

doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 11. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00054863] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Elementos de manejo e indicadores

### A: Lado frontal de la radio

1		Pantalla
2-5		Preajustes 1 - 4
6		Preajustes 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

### B: Lado posterior

13		Entrada para Antena
14		Cable de corriente
15		Conector hembra Line-Out
16		Entrada para auriculares



#### Nota importante - Instrucciones breves:

- Éstas son unas instrucciones breves que le facilitan las informaciones básicas importantes, como las indicaciones de seguridad y la puesta en funcionamiento de su producto.
- Por motivos de protección medioambiental y para ahorrar valiosas materias primas, la empresa Hama prescinde de instrucciones de manejo impresas y ofrece éstas únicamente como descarga de PDF.

- Las **instrucciones completas** están disponibles en la siguiente dirección de Internet:

**www.hama.com -> 00054863 -> Downloads**

- Guarde estas instrucciones completas en su ordenador para fines de consulta e imprímalas de ser posible.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.



### Peligro de sufrir una descarga eléctrica

Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

## 2. Contenido del paquete

- Radio digital portátil «PDR20»
- Antena de radio
- Fuente de alimentación USB para vehículo
- Cable adaptador microUSB
- Instrucciones breves

### 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento a realizar por el cliente sin ser supervisados.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
- La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.



#### **Peligro de sufrir una descarga eléctrica**

- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- No utilice el producto si el adaptador de AC, el adaptador del cable o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el producto por cuenta propia. - Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

### 4. Puesta en marcha y funcionamiento



#### **Nota**

- Tiene la posibilidad de emplear el producto en los modos de funcionamiento con corriente y de funcionamiento con batería. Para utilizar el producto en funcionamiento con corriente solo es necesario conectarlo a una fuente de corriente (véase el capítulo 4.2). Para utilizar el producto en funcionamiento con batería es necesario cargarlo antes completamente (véase el capítulo 4.1).



#### **Nota**

- Utilice únicamente accesorios originales (o: accesorios autorizados por Hama) para evitar daños en el producto.
- Opere el producto exclusivamente a una temperatura ambiente situada entre -10°C y 50°C. (1.2.4)
- Almacene el producto exclusivamente a una temperatura ambiente entre -20°C y 60°C.



#### **Instrucciones de manejo**

- Utilice el producto conectado a una toma de corriente autorizada.
- Desconecte el producto de la red si no va a emplearse durante un tiempo prolongado.

## 4.1 Funcionamiento con baterías

### Aviso – Batería

- Utilice sólo cargadores adecuados para la recarga.
- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- Evite almacenar, cargar y usar las pilas en condiciones de temperatura extrema.
- En caso de almacenamiento prolongado, cargue regularmente (mín. trimestralmente).
- El producto incorpora una batería recargable.
- Antes de utilizar por primera vez el producto, cárguelo por completo.
- Conecte el cable de carga microUSB suministrado al puerto microUSB (14) del producto.
- Conecte el conector libre del cable de carga microUSB a un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- Durante el proceso de carga se indica en la pantalla el estado de carga actual.

### Nota – Proceso de carga

- Un proceso de carga completo dura aprox. 3 horas.
- La batería del producto puede cargarse estando éste tanto encendido como apagado.
- Si la capacidad de la batería es inferior al 30%, aparece una sola vez el mensaje «Atención: Nivel de batería bajo».
- Si la capacidad de la batería es inferior al 10%, este mensaje aparece cada minuto.
- Solo recibirá esta información en caso de estar encendido el dispositivo.
- La vida útil real de la batería varía en función de la utilización del dispositivo, los ajustes y las condiciones ambientales (las baterías tienen una vida útil limitada).

## 4.2 Funcionamiento mediante conexión a la red/microUSB

### Aviso

- Si se utiliza el producto en el tráfico rodado, tienen validez las prescripciones del StVZO (código de circulación alemán).
- Asegúrese de que ni la vista ni ningún componente, como los airbags, áreas de seguridad, elementos de manejo, instrumentos, etc., se verán tapados o limitados. Durante los desplazamientos con un vehículo o aparato deportivo, no se distraiga con el producto y preste atención al tráfico y a su entorno.
- Conecte el cable de carga USB suministrado al puerto microUSB (14) del dispositivo.
- Conecte el conector enchufable libre del cable USB al adaptador USB para vehículos suministrado.
- Conecte el adaptador USB para vehículos con una caja de enchufe de 12V de su vehículo.

## 4.3 Conexión de antena



Conecte la antena de radio adjunta a la conexión de antena (13) del producto para optimizar la recepción.

## 4.4 Encendido /apagado

### Encendido



- Pulse  para encender el dispositivo.

### Apagado

- Pulse  (10) para apagar el dispositivo.
- Pulse  (10) para pasar el dispositivo durante el proceso de carga al modo de espera o bien para finalizar el modo de espera.

## 4.5 Configuración inicial

### Nota




- Asegúrese de que la conexión de la antena se ha efectuado correctamente.
- Tras el encendido, el dispositivo se encuentra en el modo DAB/DAB+ y comienza inmediatamente con la búsqueda de emisoras.
- Pulsando y manteniendo pulsada 3 segundos [ / ] (10) es posible iniciar el proceso de búsqueda manualmente en un momento posterior.

## 5. Asignación de las teclas




Las teclas 10 – 12 disponen de una asignación dual de funciones:

- Pulsando brevemente se selecciona la primera función mencionada en la descripción de la tecla.
- Pulsando y manteniendo pulsada aprox. 3 segundos la tecla se selecciona la última función mencionada en la descripción de la tecla.

Además se diferencia la función de la tecla en la pantalla de reproducción y en el menú de funciones del siguiente modo:


Menú de funciones		
Tecla	Pulsación breve	Pulsación larga
	Power	Búsqueda de emisora
	Abrir pantalla de reproducción	Cambiar modo de funcionamiento
	Retroceder un nivel	-

## Pantalla de reproducción

Tecla	Pulsación breve	Pulsación larga
	Power	Búsqueda de emisora
	Abrir menú de configuración	Cambiar modo de funcionamiento
	Lista de emisoras	Información sobre la emisora actual

## 6. Idioma

En la primera puesta en funcionamiento se ajusta el inglés como idioma estándar de la radio. Para cambiar el idioma del menú de la radio ajustado, proceda del siguiente modo:

- Pulse [ / **M**] (11) para acceder al menú de configuración.
- Desplácese con ayuda de las teclas de navegación (7/9) a la opción de menú «System».
- Confirme la selección pulsando [OK] (8).
- Desplácese con ayuda de las teclas de navegación (7/9) al punto de menú «Language». Confirme la selección pulsando [OK] (8).
- Seleccione con ayuda de las teclas de navegación (7/9) el idioma de sistema que desee.
- El ajuste de idioma seleccionado actualmente se marca con \*.

## 7. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, apague el aparato y desconéctelo de la alimentación de corriente. Guárdelo en un lugar limpio y seco que no esté expuesto a la radiación directa del sol.

## 8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Las instrucciones completas están disponibles en la siguiente dirección de Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 11. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00054863] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

**Органы управления и индикации**

A: передняя панель радиоприемника		
1		Дисплей
2-5		Сохраненные настройки 1 - 4
6		Сохраненные настройки 5 - 40
7	 /[Vol-]	Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9	 /[Vol+]	Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: задняя панель		
13		Разъем Антенна
14		Провод питания
15		Разъем Line-Out
16		Разъем для наушников


**Важное примечание -  
Краткое руководство:**

- В настоящем кратком руководстве приводятся основные сведения по технике безопасности и вводу в эксплуатацию устройства.
- Из соображений охраны окружающей среды и экономии ценных сырьевых ресурсов фирма Hama отказывается от использования печатных руководств и предлагает их исключительно для загрузки в формате PDF.
- С полным текстом **Руководства** можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> **Загрузка**
- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации на компьютере для справок и при необходимости распечатайте его.

**1. Предупредительные пиктограммы и инструкции**

**Внимание**

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.


**Примечание**

Дополнительная или важная информация.



### Опасность поражения электрическим током

Значок предупреждает об опасности поражения высоким напряжением в случае касания неизолированных токоведущих деталей.

## 2. Комплект поставки

- Портативный цифровой радиоприемник PDR20
- Проволочная антенна
- Автомобильный блок питания USB
- Кабель-переходник Micro-USB
- Краткое руководство

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами и беречь от прямых солнечных лучей.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не давать детям!
- Не разрешать детям играть с прибором. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание прибора без присмотра взрослых.
- Не применять в запретных зонах.
- Уважайте окружающих. Громкое прослушивание музыки может мешать другим.
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.



### Опасность поражения током

- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт устройства. Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту разрешается выполнять только квалифицированному персоналу.

## 4. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация



### Примечание

- Изделие может работать как от сети, так и от аккумулятора. Для работы изделия от сети достаточно просто подключить его к источнику питания (см. главу 4.2). Для работы изделия от аккумулятора необходимо сначала его полностью зарядить (см. главу 4.1).



### Примечание

- Во избежание повреждения изделия разрешается применять только оригинальные принадлежности (или допущенные компанией Nana).
- Используйте изделие только при окружающей температуре от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ .
- Храните изделие только при окружающей температуре от  $-20$  до  $60^{\circ}\text{C}$ .



## Инструкции по эксплуатации

- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети.
- Если устройство не используется в течение длительного времени, отключите его от электросети.

### 4.1 Работа от аккумулятора

#### Предупреждение: аккумулятор

- Используйте только совместимые зарядные устройства.
- Категорически запрещается использовать и ремонтировать неисправные зарядные устройства или USB-разъемы!
- Избегайте высоких температур при хранении, заряде и эксплуатации.
- При длительном хранении заряжайте не реже одного раза в три месяца.
- Для питания изделия предусмотрен аккумулятор.
- Перед первым использованием устройства полностью зарядите аккумулятор.
- Подключите зарядный кабель микро-USB (в комплекте) к разъему микро-USB (14) изделия.
- Подсоедините другой конец зарядного кабеля микро-USB к совместимому зарядному устройству с портом USB. Соблюдайте инструкцию по применению используемого зарядного устройства с портом USB.
- Во время зарядки на дисплее отображается фактическое состояние заряда.

#### Указание: процесс зарядки

- Для полной зарядки необходимо около 3 часов.
- Аккумулятор можно заряжать как при включенном, так и при выключенном устройстве.
- Если аккумулятор заряжен менее чем на 30%, однократно появляется сообщение «Внимание! Низкий заряд аккумулятора».
- Если аккумулятор заряжен менее чем на 10%, это сообщение появляется каждую минуту.
- Это сообщение появляется только при включенном изделии.
- Фактическое время работы аккумулятора зависит от использования устройства, настроек и условий эксплуатации (аккумуляторы имеют ограниченный срок службы).

### 4.2 Работа от сети / Micro USB

#### Предупреждение

- При эксплуатации во время дорожного движения требуется соблюдать правила допуска транспортных средств к движению.
- Запрещается препятствовать обзору, а также функциональности подушек безопасности, органов управления, приборов и т. д. Эксплуатация изделия не должна отвлекать от вождения автомобиля, дорожного движения и окружающих условий.
- Подключите зарядный кабель USB (в комплекте) к разъему микро-USB (14) изделия.
- Подключите разъем кабеля USB к входящему в комплект поставки автомобильному адаптеру.
- Подключите автомобильный адаптер к гнезду на 12 В автомобиля.

### 4.3 Антенный разъем

Для оптимизации приема подключите входящую в комплект поставки проволочную антенну к антенному разъему (13) изделия.

### 4.4 Включение и выключение

#### Включение

- Нажмите кнопку [⏻/🔍] (10), чтобы включить устройство.

#### Выключение

- Нажмите кнопку [⏻/🔍] (10), чтобы выключить устройство.
- Нажмите кнопку [⏻/🔍] (10), чтобы во время зарядки перевести устройство в режим ожидания или вывести из него.

### 4.5 Первоначальная настройка

#### Примечание

- Убедитесь в том, что антенна подключена правильно.
- При включении устройство переходит в режим DAB/DAB+ и немедленно начинает поиск сигнала.
- Поиск можно также в любое время запустить вручную, нажав и удерживая кнопку [⏻/🔍] (10) в течение примерно 3 с.




### 5. Функции кнопок

Кнопки 10–12 имеют двойное назначение:

- Нажмите и отпустите, чтобы выбрать первую функцию кнопки.
- Нажмите и удерживайте кнопку в течение примерно 3 с, чтобы выбрать последнюю функцию кнопки.

Кроме того, функции кнопок на экране воспроизведения и в меню функций отличаются следующим образом:

#### Меню функций

Кнопка	Короткое нажатие	Длинное нажатие
	Питание	Поиск станций
	Открытие экрана воспроизведения	Смена режима работы
	Возврат на один уровень	-

#### Экран воспроизведения

Кнопка	Короткое нажатие	Длинное нажатие
	Питание	Поиск станций
	Открытие меню настроек	Смена режима работы
	Открытие списка станций	Информация о текущей станции

### 6. Язык

При первом вводе в эксплуатацию по умолчанию настроен английский язык интерфейса. Порядок изменения языка меню радиоприемника:

- нажмите кнопку [⚙️/M] (11), чтобы открыть меню настроек;
- с помощью кнопок перемещения по пунктам меню (7/9) выберите пункт System («Система»);
- чтобы применить настройку, нажмите кнопку [OK] (8);
- с помощью кнопок перемещения по пунктам меню (7/9) выберите пункт Language («Язык»);  
Чтобы применить настройку, нажмите кнопку [OK] (8);
- с помощью кнопок перемещения по пунктам меню (7/9) выберите нужный язык;
- выбранный язык отмечен символом «\*».

## 7. Уход и техобслуживание

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.
- Если изделие не используется на протяжении долгого времени, выключите его и отключите от сети. Храните его в чистом сухом месте, недоступном для прямого солнечного излучения.

## 8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.  
Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

С полным текстом Руководства можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863  
-> Загрузка

## 10. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:







Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 11. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00054863] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Elementi di comando e indicazioni

A: Lato anteriore radio		
1		Display
2-5		Pre-impostazioni 1 - 4
6		Pre-impostazioni 5 - 40
7	 /[Vol-]	Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9	 /[Vol+]	Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Lato posteriore		
13		Pres a Antenna
14		Cavo di rete
15		Pres a Line-Out
16		Pres a cuffie

### **Avvertenza importante - Istruzioni brevi**

- Queste istruzioni brevi forniscono informazioni di base importanti come le avvertenze di sicurezza e la messa in esercizio del proprio prodotto.
- Per ragioni di tutela ambientale e per il risparmio di preziose materie prime, l'azienda Hama ha deciso di non stampare le istruzioni per l'uso e le mette a disposizione esclusivamente in formato PDF da scaricare.
- **Le istruzioni sono** reperibili all'indirizzo internet riportato qui di seguito: **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads**
- Salvare queste istruzioni complete per l'uso sul computer per una successiva consultazione ed eventualmente stamparle.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### **Attenzione**

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

### **Nota**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.



### Pericolo dovuto a scossa elettrica

Questo simbolo indica un pericolo dovuto al contatto con parti non isolate del prodotto che potrebbero provocare una tensione pericolosa di entità tale da generare il pericolo di una scossa elettrica.

## 2. Contenuto della confezione

- Radio digitale portatile "PDR20"
- Antenna a cubo
- Cavo di rete USB per auto
- Adattatore micro USB
- Istruzioni brevi

## 3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- enere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Non acconsentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Usare cautela. Il volume alto può disturbare o compromettere l'ambiente circostante.
- L'accumulatore è fisso e non può essere rimosso, smaltirlo conformemente alle normative locali vigenti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!

- Smltare immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.



### Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.

## 4. Messa in esercizio e funzionamento



### Nota

- È possibile utilizzare il dispositivo collegandolo alla rete oppure con batterie. Per utilizzare il prodotto con il collegamento di rete, basta semplicemente collegarlo ad una fonte di alimentazione (vedi Capitolo 4.2). Per utilizzare il prodotto con le batterie, è necessario caricarlo completamente prima della messa in funzione (vedi Capitolo 4.1).



### Nota

- Per evitare danni al prodotto utilizzare esclusivamente accessori originali (oppure autorizzati da Hama).
- Utilizzare il prodotto solo con una temperatura ambiente da -10°C a 50°C.
- Conservare il prodotto solo con una temperatura ambiente da -20 °C a 60°C.

## Avvertenze per l'uso

- Collegare la radio solo a una presa omologata.
- Scollegare la radio dalla presa di rete se non la si utilizza per lungo tempo.

## 4.1 Funzionamento a batterie

### Attenzione - Batterie

- Per la carica utilizzare esclusivamente caricabatterie idonei.
- Non utilizzare più i caricabatterie o gli attacchi USB difettosi e non cercare di ripararli.
- Evitare la conservazione, la carica e l'utilizzo a temperature estreme.
- In caso di lungo inutilizzo, caricare regolarmente (almeno una volta ogni tre mesi).
- Il prodotto è provvisto di una batteria ricaricabile.
- Caricare completamente il prodotto prima del primo utilizzo.
- Collegare il cavo di carica micro USB in dotazione all'attacco micro USB (14) del prodotto.
- Collegare la spina libera del cavo di carica micro USB a un caricabatterie USB idoneo. Consultare le istruzioni per l'uso del caricabatterie USB utilizzato.
- Durante la fase di carica si visualizza sul display l'attuale stato di carica.

## Nota – Processo di carica

- Un processo di carica completo dura ca. 3 ore.
- La batteria del prodotto si può caricare sia quando questo è acceso o quando è spento.
- Appare la nota "Attenzione: la carica della batteria è bassa.", se l'autonomia di carica è inferiore al 30%.
- Questa nota appare ogni minuto, se la l'autonomia di carica è inferiore al 10%.
- È possibile ottenere questa informazione solo se il dispositivo è acceso.
- L'autonomia effettiva della batteria varia a seconda dell'utilizzo del dispositivo, delle impostazioni e delle condizioni ambientali (le batterie hanno una vita limitata).

## 4.2 Funzionamento tramite il collegamento di rete/micro USB

### Attenzione

- Se si utilizza il prodotto nel traffico stradale, valgono le prescrizioni locali vigenti.
- Prestare attenzione che nessun componente, come airbag, settori di sicurezza, elementi di comando, strumenti, ecc. oppure la vista venga coperto o limitato. Quando si viaggia su un autoveicolo o si utilizza un attrezzo sportivo, non farsi distrarre dal prodotto e prestare attenzione alla situazione del traffico e dell'ambiente circostante.
- Collegare il cavo di carica USB in dotazione all'attacco USB (14) dell'altoparlante.
- Collegare la spina libera del cavo USB dell'adattatore in dotazione.
- Collegare l'adattatore USB per auto con una presa da 12V del proprio autoveicolo.

## 4.3 Attacco antenna

Per migliorare la ricezione, collegare l'antenna a cubo in dotazione all'antenna (13) del prodotto.

## 4.4 Accensione / Spegnimento

### Accensione

- Per accendere il dispositivo premere (10) [P/Q].

### Spegnimento

- Per spegnere il dispositivo premere (10)[P/Q].
- Per portare il dispositivo in modalità stand-by o per interrompere la modalità stand-by durante la fase di carica, premere (10) [P/Q].

## 4.5 Prima configurazione

### Nota

- Accertarsi che il collegamento con l'antenna sia stato effettuato correttamente.
- Dopo l'accensione l'apparecchio si trova in modalità DAB/DAB+ e inizia la ricerca delle emittenti.
- Premendo e tenendo premuto [P/Q] (10) per ca. 3 secondi è possibile iniziare la ricerca manuale in un secondo tempo.




## 5. Occupazione dei tasti

I tasti 10 -12 hanno l'occupazione doppia:



- Premendo brevemente si seleziona la prima funzione indicata nella descrizione del tasto.
- Premendo e tenendo premuto il tasto per ca. 3 secondi si seleziona la funzione descritta per ultima.

Inoltre la funzione del tasto è differente nella schermata di riproduzione e nel menu delle funzioni come descritto di seguito:

### Menu delle funzioni

Tasto	Pressione breve del tasto	Pressione lunga del tasto
	Power	Ricerca emittente
	Aprire schermata di riproduzione	Cambiare modalità di esercizio
	Tornare indietro	-

### Schermata di riproduzione

Tasto	Pressione breve del tasto	Pressione lunga del tasto
	Power	Ricerca emittente
	Aprire il menu delle impostazioni	Cambiare modalità di esercizio
	Elenco emittenti	Informazioni sull'emittente attuale

## 6. Lingua

Con la prima messa in funzione viene impostato l'inglese come lingua standard della radio. Per modificare la lingua impostata prima della messa in funzione della radio, procedere come segue:

- Per entrare nel menu delle impostazioni, premere (11) [G/M].
- Navigare al punto del menu "Sistema" utilizzando i tasti di navigazione (7/9).
- Confermare la selezione premendo OK (8).
- Navigare al punto del menu "Language" utilizzando i tasti di navigazione (7/9). - Confermare la selezione premendo [OK] (8).
- Selezionare la lingua desiderata utilizzando i tasti di navigazione (7/9).
- La selezione di lingua attuale è contrassegnata da \*.

## 7. Cura e manutenzione

- Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Se non si utilizza il prodotto per un lungo periodo di tempo, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Conservarlo. In un luogo pulito, asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

## 8. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 9. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.  
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Le istruzioni sono reperibili all'indirizzo internet riportato qui di seguito: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.







## 11. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00054863] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.



## Bedieningselementen en indicaties

A: Voorzijde radio		
1		Display
2-5		Presets 1 - 4
6		Presets 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Achterzijde		
13		Antenne poort
14		Voedingskabel
15		Line-Out poort
16		Koptelefoon poort



### Belangrijke aanwijzing- Beknopte bedieningsinstructies:

- Dit zijn beknopte bedieningsinstructies, waarin u de belangrijkste basisinformatie, zoals veiligheidsinstructies en de inbedrijfstelling van uw product, kunt lezen.
- In het kader van de milieubescherming en daarmee het besparen op waardevolle grondstoffen laat de firma Hama de uitvoerige bedieningsinstructies in drukvorm achterwege en biedt deze uitsluitend als PDF-download aan.
- De volledige **uitvoerige bedieningsinstructies** zijn onder het volgende internetadres ter beschikking: **www.hama.com -> 00054863 -> Downloads**
- Sla de uitvoerige bedieningsinstructies op uw computer op als naslagwerk voor op een later tijdstip en print deze naar mogelijkheid.

## 1. Verklaring van waarschuwingsymbolen en instructies



### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.



## Gevaar voor een elektrische schok

Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Draagbare digitale radio „PDR20”
- Werpantenne
- USB-voedingsadapter voor in de auto
- Micro-USB-adapterkabel
- Beknopte bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Het reinigen en onderhouden door de gebruiker mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.

- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.



## Gevaar voor een elektrische schok

- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de AC-adapter, de adapterkabel of de voedingskabel is beschadigd.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

## 4. Inbedrijfstelling en werking



### Aanwijzing

- U hebt de mogelijkheid om het product op netvoeding en op een accu te laten werken. Om het product op netvoeding te laten werken hoeft het alleen maar op een spanningsbron te worden aangesloten (zie hoofdstuk 4.2). Om het product op een accu te laten werken moet deze vooraf volledig worden opgeladen (zie hoofdstuk 4.1).



### Aanwijzing

- Gebruik uitsluitend de originele toebehoren (of: door Hama goedgekeurde toebehoren) om schade aan het product te voorkomen.
- Gebruik het product alleen bij een omgevingstemperatuur van -10°C tot 50°C.
- Berg het product alleen op bij een omgevingstemperatuur van -20 °C tot 60 °C.

## Bedieningsinstructies

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor goedgekeurd stopcontact.
- Indien het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dient u dit van het lichtnet te scheiden.

### 4.1 Werking op accu

#### Waarschuwing – accu

- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Opbergen, opladen en gebruiken bij extreme temperaturen vermijden.
- Indien de accu gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dient deze ten minste om de 3 maanden te worden opgeladen.
- Het product beschikt over een oplaadbare accu.
- Laad voor het eerste gebruik het product allereerst eenmaal volledig op.
- Sluit de meegeleverde Micro-USB-oplaadkabel op de Micro-USB-aansluiting (14) van het product aan.
- Sluit de vrije stekker van de Micro-USB-oplaadkabel op een geschikt USB-laadtoestel aan. Neem hiervoor de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- Tijdens het opladen wordt de actuele laadstatus op de display weergegeven.

## Aanwijzing – oplaadprocedure

- Het volledig opladen duurt ca. 3 uur.
- De accu van het product kan zowel in in- als uitgeschakelde toestand worden opgeladen.
- Indien de accucapaciteit minder dan 30% bedraagt, dan verschijnt één keer de melding „Attentie: accucapaciteit laag”.
- Indien de accucapaciteit minder dan 10% bedraagt, dan verschijnt deze melding om de minuut.
- Deze informatie ontvangt u alleen bij een ingeschakeld product.
- De daadwerkelijke gebruikstijd van de accu varieert al naar gelang het gebruik van het product, de instellingen en omgevingsomstandigheden (accu's hebben een beperkte technische levensduur).

### 4.2 Werking op netvoeding/Micro-USB

#### Waarschuwing



- Bij gebruikmaking van het product in het wegverkeer gelden de voorschriften van het wegenverkeersreglement m.b.t. technische eisen en rijvaardigheidseisen.
- Let erop dat geen componenten zoals de airbag, andere veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen, instrumenten, enz., of het vrije zicht, bedekt of beperkt zijn. Laat u zich in een motorvoertuig of op een sporttoestel niet door uw product afleiden en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.
- Sluit de meegeleverde USB-laadkabel op het Micro-USB-aansluitpunt (14) van het product aan.
- Sluit de vrije stekker van de USB-kabel op de meegeleverde USB-adaptor voor in de auto aan.
- Sluit de USB-adaptor voor in de auto op een 12V stopcontact in uw voertuig aan.

### 4.3 Antenne aansluiten





Sluit de meegeleverde werpantenne op het aansluitpunt voor de antenne (13) van het product aan om de ontvangst te optimaliseren.

### 4.4 In-/uitschakelen

#### Inschakelen



- Druk op  /  (10) om het product in te schakelen.

#### Uitschakelen

- Druk op  /  (10) om het product uit te schakelen.
- Druk op  /  (10) om het product tijdens het opladen naar de stand-by-modus over te schakelen resp. de stand-by-modus te beëindigen.

### 4.5 Eerste configuratie

#### Informatie

- Controleer of de antenneverbinding correct tot stand is gebracht.
- Na het inschakelen bevindt het product zich in de modus DAB/DAB+ en start direct met het zoeken naar zenders.
- Door gedurende ca. 3 seconden op  /  (10) te drukken, kan het zoeken op een later tijdstip handmatig worden gestart.




### 5. Bezetting van de toetsen

De toetsen 10 – 12 beschikken over een dubbele functie:




- Door kort te drukken, wordt de op de toetsbeschrijving als eerste genoemde functie geselecteerd.
- Door de toets gedurende ca. 3 seconden ingedrukt te houden, wordt de op de toetsbeschrijving als laatste genoemde functie geselecteerd.

Bovendien is de toetsfunctie in het afspeelscherm en in het functiemenu als volgt verschillend:

#### Funciemenu

Toets	toets kort indrukken	toets lang indrukken
	Power	Zenders zoeken
	Afspel-scherm openen	Modus omschakelen
	één niveau terug	-

#### Afspeelscherm

Toets	toets kort indrukken	toets lang indrukken
	Power	Zenders zoeken
	Menu instellingen openen	Modus omschakelen
	Zenderlijst openen	Informatie over de momentele zender

### 6. Taal

Bij de eerste inbedrijfstelling is als standaardtaal van de radio Engels ingesteld. Ga om de ingestelde menutaal van de radio te wijzigen als volgt te werk:

- Druk op  /  (11) om in het menu voor de instellingen terecht te komen.
- Navigeer met behulp van de navigatietoetsen (7/9) naar het menu-onderdeel „Systeem”.
- Bevestig de selectie door op [OK] (8) te drukken.
- Navigeer met behulp van de navigatietoetsen (7/9) naar het menu-onderdeel „Language”. Bevestig de selectie door op [OK] (8) te drukken.
- Selecteer met behulp van de navigatietoetsen (7/9) de door u gewenste systeemtaal.
- De actueel geselecteerde instelling van de taal wordt met een \* gemarkeerd.

## 7. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product alleen met een pluisvrije, iets vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigers.
- Indien u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, dan schakelt u het toestel uit en trekt de stekker uit het stopcontact. Berg het toestel op een schone, droge plaats op alwaar het niet aan directe zonnestraling wordt blootgesteld.

## 8. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 9. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

De volledige uitvoerige bedieningsinstructies zijn onder het volgende internetadres ter beschikking:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Aanwijzingen over de afvalverwerking Notitie aangaande de bescherming van het milieu:












Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.





## 11. Conformiteitsverklaring




Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00054863] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

A: Πρόσπιση ραδιοφώνου		
1		Θόνη
2-5		Προεπιλογές 1 - 4
6		Προεπιλογές 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Πίσω πλευρά		
13		Υποδοχή Κεραία
14		Ηλεκτρικό καλώδιο
15		Υποδοχή Line-Out
16		Υποδοχή ακουστικών

 **Σημαντική υπόδειξη - Σύντομες οδηγίες:**

- Το παρόν είναι ένας σύντομος οδηγός που σας παρέχει τις πιο σημαντικές πληροφορίες, όπως οδηγίες ασφαλείας και οδηγίες για την έναρξη χρήσης του προϊόντος.
- Για λόγους προστασίας και εξοικονόμησης πολύτιμων πρώτων υλών η εταιρεία Hama δεν παρέχει εκτυπωμένο αναλυτικό εγχειρίδιο και το προσφέρει αποκλειστικά ως αρχείο PDF για ηλεκτρονική λήψη.

- Το πλήρες **αναλυτικό εγχειρίδιο** είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

**www.hama.com -> 00054863 -> Downloads**

- Αποθηκεύστε αυτό το αναλυτικό εγχειρίδιο στον υπολογιστή σας για μελλοντική αναφορά και εκτυπώστε το εφόσον είναι δυνατόν.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων



### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για κίνδυνο από επαφή με μη μονωμένα εξαρτήματα του προϊόντος, τα οποία μπορεί να φέρουν τόση τάση ώστε να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Φορητό ψηφιακό ραδιοφώνου „PDR20”
- Καλωδιακή κεραία
- Τροφοδοτικό USB αυτοκινήτου
- Καλώδιο προσαρμογέα micro USB
- Σύντομες οδηγίες

### 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου δέχεται άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βροδιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Προσέξτε. Οι υψηλές εντάσεις μπορεί να ενοχλήσουν ή να βλάψουν τους γύρω σας.
- Η μπαταρία είναι ενσωματωμένη και δεν μπορεί να αφαιρεθεί, γι' αυτό πρέπει να απορρίψετε ολόκληρο το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με το υλικό της συσκευασίας, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.



### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχουν υποστεί ζημιά ο μετασχηματιστής, το καλώδιο του μετασχηματιστή ή το καλώδιο του ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

### 4. Έναρξη χρήσης και λειτουργία



#### Υπόδειξη

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με τροφοδοσία ρεύματος και μπαταρίας. Για να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με τροφοδοσία ρεύματος, πρέπει απλώς να το συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος (βλέπε κεφάλαιο 4.2). Για να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με τροφοδοσία μπαταρίας, πρέπει να το έχετε φορτίσει πλήρως εκ των προτέρων (βλέπε κεφάλαιο 4.1).



#### Υπόδειξη

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα (ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από τη Hamam), για να αποφύγετε βλάβες στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -10°C και 50°C.
- Φυλάσσετε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και 60 °C.

## Οδηγίες χειρισμού

- Συνδέστε το προϊόν σε κατάλληλη πρίζα για να το θέσετε σε λειτουργία.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος, εάν δεν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### 4.1 Τροφοδοσία μπαταρίας

#### Προειδοποίηση – Μπαταρία

- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές.
- Γενικά μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς φορτιστές ή υποδοχές USB και μην προσπαθείτε να τα επισκευάσετε.
- Αποφεύγετε την αποθήκευση, φόρτιση και χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Όταν το προϊόν πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτίζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο).
- Το προϊόν διαθέτει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Φορτίστε πλήρως το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση του.
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης micro USB στην υποδοχή micro USB (14) του προϊόντος.
- Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου φόρτισης micro USB σε έναν κατάλληλο φορτιστή USB. Λάβετε σχετικά υπόψη το εγχειρίδιο του χρησιμοποιούμενου φορτιστή USB.
- Κατά τη διαδικασία φόρτισης στην οθόνη προβάλλεται η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.

## Υπόδειξη – Φόρτιση

- Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 3 ώρες.
- Η μπαταρία του προϊόντος μπορεί να φορτιστεί τόσο όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο όσο και όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 30%, εμφανίζεται μία φορά η υπόδειξη „Προσοχή: χαμηλή στάθμη μπαταρίας”.
- Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 10%, αυτή η υπόδειξη εμφανίζεται κάθε λεπτό.
- Θα λάβετε αυτήν την ειδοποίηση μόνο όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- Ο πραγματικός χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας διαφέρει ανάλογα με τη χρήση της συσκευής, τις ρυθμίσεις και τις συνθήκες περιβάλλοντος (οι μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής).

### 4.2 Λειτουργία μέσω ηλεκτρικής σύνδεσης/ micro USB

#### Προειδοποίηση

- Κατά τη χρήση του προϊόντος στην οδική κυκλοφορία ισχύουν οι κανονισμοί του κώδικα οδικής κυκλοφορίας.
- Προσέξτε ώστε να μην παρεμποδίζεται ή περιορίζεται η χρήση εξαρτημάτων, όπως το αερόσακου, των σημείων ασφαλείας, των χειριστηρίων, των οργάνων κ.λπ., ή η ορατότητά σας. Κατά την οδήγηση με αυτοκίνητο ή αθλητικό όργανο, μην αφήνετε το προϊόν να αποσπάσει την προσοχή σας και προσέξτε την κυκλοφορία γύρω σας.
- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης USB στην υποδοχή micro USB (14) της συσκευής.
- Συνδέστε το ελεύθερο βύσμα του καλωδίου USB στον παρεχόμενο προσαρμογέα USB αυτοκινήτου.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα USB αυτοκινήτου σε μια υποδοχή 12 V του αυτοκινήτου σας.



### 4.3 Σύνδεση κεραίας



Συνδέστε την παρεχόμενη καλωδιακή κεραία στην υποδοχή σύνδεσης κεραίας (13) του προϊόντος για τη βελτιστοποίηση της λήψης.

### 4.4 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση


- Πατήστε το πλήκτρο  (10), για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

#### Απενεργοποίηση

- Πατήστε το πλήκτρο  (10), για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Πατήστε το πλήκτρο  (10), για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αναμονής ή να τερματίσετε τη λειτουργία αναμονής κατά τη διαδικασία φόρτισης.

### 4.5 Πρώτη ρύθμιση

#### Υπόδειξη

- Εξασφαλίστε ότι η σύνδεση της κεραίας έχει πραγματοποιηθεί σωστά.
- Μετά την ενεργοποίηση η συσκευή εισέρχεται στη λειτουργία DAB/DAB+ και ξεκινά αμέσως την αναζήτηση καναλιών.
- Μπορείτε να ξεκινήσετε αργότερα τη διαδικασία αναζήτησης χειροκίνητα πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο  (10) για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

### 5. Αντιστοιχία των πλήκτρων

Τα πλήκτρα 10 – 12 έχουν διπλή λειτουργία:

- Πατώντας σύντομα ένα πλήκτρο, μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία που αναφέρεται πρώτη στην περιγραφή των πλήκτρων.
- Πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μπορείτε να επιλέξετε την τελευταία λειτουργία που αναφέρεται στην περιγραφή των πλήκτρων.

Επιπλέον, η λειτουργία των πλήκτρων διαφέρει μεταξύ της οθόνης αναπαραγωγής και του μενού λειτουργιών ως εξής:

#### Μενού λειτουργιών


Πλήκτρο	Σύντομο πάτημα πλήκτρου	Παρατεταμένο πάτημα πλήκτρου
	Ενεργοποίηση	Αναζήτηση σταθμών
	Άνοιγμα της οθόνης αναπαραγωγής	Αλλαγή λειτουργίας
	Μετάβαση προς τα πίσω κατά ένα επίπεδο	-

#### Οθόνη αναπαραγωγής

Πλήκτρο	Σύντομο πάτημα πλήκτρου	Παρατεταμένο πάτημα πλήκτρου
	Ενεργοποίηση	Αναζήτηση σταθμών
	Άνοιγμα μενού ρυθμίσεων	Αλλαγή λειτουργίας
	Άνοιγμα λίστας σταθμών	Πληροφορίες για τον τρέχοντα σταθμό

## 6. Γλώσσα

Κατά την πρώτη χρήση το ραδιόφωνο έχει ως βασική γλώσσα τα Αγγλικά. Για να αλλάξετε τη ρυθμισμένη γλώσσα μενού του ραδιοφώνου, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πατήστε το πλήκτρο /M (11), για να μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων.
- Πλοηγηθείτε με τη βοήθεια των πλήκτρων πλοήγησης (7/9) στο στοιχείο μενού „System”.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το πλήκτρο [OK] (8).
- Πλοηγηθείτε με τη βοήθεια των πλήκτρων πλοήγησης (7/9) στο στοιχείο μενού „Language”.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας το πλήκτρο [OK] (8).
- Επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων πλοήγησης (7/9) την επιθυμητή γλώσσα συστήματος.
- Η τρέχουσα επιλεγμένη ρύθμιση γλώσσας επισημαίνεται με \*.

## 7. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτή τη συσκευή μόνο με ένα ελαφρύ βρεγμένο πανί χωρίς χνουδία και μην χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά.
- Αν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε τη από το ηλεκτρικό ρεύμα. Φυλάσσετε τη σε καθαρό, ξηρό μέρος χωρίς κατευθείαν ηλιακή ακτινοβολία.

## 8. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

## 9. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Το πλήρες αναλυτικό εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE

ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν

επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 11. Δήλωση συμμόρφωσης



Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00054863] πληροί την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Elementy obsługi i sygnalizacji

A: Przód radia		
1		Wyświetlacz
2-5		Ustawienia zaprogramowane 1 - 4
6		Ustawienia zaprogramowane 5 - 40
7	 /[Vol-]	Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9	 /[Vol+]	Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info
B: Tył radia		
13		Gniazdo Antena
14		Przewód sieciowy
15		Gniazdo Line-Out
16		Gniazdo słuchawkowe

### Ważna wskazówka - Krótka instrukcja obsługi:

- Dokument ten jest krótką instrukcją obsługi zawierającą najistotniejsze podstawowe informacje dotyczące np. bezpiecznego użytkowania i uruchamiania produktu.
- Ze względu na ochronę środowiska i oszczędne gospodarowanie cennymi surowcami firma Hama rezygnuje z publikowania kompletnej instrukcji obsługi w formie drukowanej i udostępnia je wyłącznie jako pliki PDF do pobrania.
- Pełny tekst **kompletnej instrukcji obsługi** jest dostępny pod poniższym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads
- Zapisać kompletną instrukcję obsługi na komputerze do późniejszego użytku i w razie potrzeby wydrukować ją.

## 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.



## Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

Symbol ten wskazuje niebezpieczeństwo dotknięcia niez izolowanych części produktu, którą mogą być pod napięciem grożącym porażeniem prądem elektrycznym.

### 2. Zawartość opakowania

- Przenośne radio cyfrowe „PDR20”
- Antena kablowa
- Zasilacz samochodowy USB
- Kabel adaptera micro USB
- Krótka instrukcja obsługi

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci nie może odbywać się bez nadzoru.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.



## Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel zasilacza bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać produktu. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.

### 4. Uruchamianie i obsługa



#### Wskazówki

- Istnieje możliwość zasilania produktu z sieci lub z akumulatora. Aby korzystać z produktu w trybie zasilania z sieci, wystarczy podłączyć go do źródła prądu (patrz rozdział 4.2). Aby korzystać z produktu w trybie zasilania z akumulatora, należy go najpierw naładować do pełna (patrz rozdział 4.1).



#### Wskazówki

- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria (bądź akcesoria autoryzowane przez firmę Hama), aby uniknąć uszkodzenia produktu.
- Produkt używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -10°C do 50°C.
- Produkt przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -20°C do 60°C.

### Uwagi dotyczące obsługi

- Podłączać produkt do odpowiedniego gniazda wtykowego.
- W przypadku nieużywania produktu przez dłuższy czas odłączyć go od prądu.

## 4.1 Tryb zasilania z akumulatora

### Ostrzeżenie - akumulator

- Do ładowania używać tylko odpowiednich ładowarek.
  - Nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
  - Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
  - W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulator.
- Produkt ma ładowalny akumulator.
  - Przed pierwszym użyciu całkowicie naładować produkt.
  - Podłączyć dołączony kabel ładujący micro USB do gniazda micro USB (14) produktu.
  - Podłączyć wolny wtyk kabla ładującego micro USB do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
  - W trakcie ładowania na wyświetlaczu będzie widoczny aktualny stan naładowania.

### Wskazówka – proces ładowania

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 3 godz.
  - Akumulator produktu można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
  - Jeżeli stopień naładowania akumulatora wynosi mniej niż 30%, pojawi się jednorazowe ostrzeżenie „Uwaga: niski poziom naładowania baterii”.
  - Jeżeli stopień naładowania akumulatora wynosi mniej niż 10%, ostrzeżenie to będzie pojawiało się co minutę.
  - Komunikat ten nadawany jest tylko przy włączonym urządzeniu.
- Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

## 4.2 Praca urządzenia przez zasilanie sieciowe/ micro USB

### Ostrzeżenie



- Stosowanie produktu w ruchu drogowym podlega przepisom prawa o ruchu drogowym.
  - Uważać, aby żadne komponenty, takie jak poduszki powietrzne, strefy bezpieczeństwa, elementy obsługi, przyrządy itp. nie były zakryte lub widoczność nie była ograniczona. Podczas jazdy pojazdem mechanicznym bądź używania przyrządu sportowego nie dopuścić do odwrócenia uwagi na skutek korzystania z produktu oraz stale obserwować otoczenie i sytuację w ruchu drogowym.
- Podłączyć dołączony kabel ładujący USB do gniazda micro USB (14) urządzenia.
  - Podłączyć wolną końcówkę kabla USB do dołączonego samochodowego adaptera USB
  - Podłączyć samochodowy adapter USB do 12 V gniazda w samochodzie.

### 4.3 Przyłącze antenowe





Zamontować dołączoną antenę radiową do przyłącza antenowego (13) produktu, aby zoptymalizować odbiór.

### 4.4 Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie

- Nacisnąć [/



#### Wyłączanie

- Nacisnąć [/- Nacisnąć [/

### 4.5 Pierwsza konfiguracja



#### Wskazówka

- Upewnić się, że połączenie z anteną zostało prawidłowo wykonane.
- Po włączeniu urządzenie znajduje się w trybie DAB/DAB+ i natychmiast rozpoczyna wyszukiwanie stacji.
- Wciskając i przytrzymując przycisk [/



### 5. Przypisanie funkcji klawiszy

Klawiszom 10–12 można przypisać po dwie funkcje:



- Poprzez krótkie naciśnięcie zostanie wybrana pierwsza funkcja z opisu klawisza.
- Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie klawisza przez ok. 3 sek. zostanie wybrana ostatnia funkcja z opisu klawisza.

Dodatkowo funkcje klawiszy na ekranie odtwarzania oraz w menu funkcyjnym różnią się w następujący sposób:



#### Menu funkcyjne

Przycisk	Krótkie naciśnięcie przycisku	Długie naciśnięcie przycisku
	Power (zasilanie)	Przycisk wyszukiwania stacji
	Otworzyć ekran odtwarzania	Zmienić tryb pracy
	poziom wstecz	-

#### Ekran odtwarzania

Przycisk	Krótkie naciśnięcie przycisku	Długie naciśnięcie przycisku
	Power (zasilanie)	Przycisk wyszukiwania stacji
	Otworzyć menu ustawień	Zmienić tryb pracy
	Otworzyć listę stacji	Informacje o aktualnej stacji

### 6. Język

- Po pierwszym uruchomieniu w urządzeniu jest ustawiony język angielski. Aby zmienić ustawiony fabrycznie język menu należy wykonać następujące czynności:
- Nacisnąć przycisk [/- Nawigować za pomocą przycisków do nawigacji (7/9) do pozycji menu „System”
- Potwierdzić wybór, naciskając przycisk [OK] (8).
- Nawigować za pomocą przycisków do nawigacji (7/9) do pozycji menu „Language” (język).
- Potwierdzić wybór, naciskając przycisk [OK] (8).
- Wybrać za pomocą klawiszy do nawigacji (7/9) dowolny język systemu.
- Aktualnie wybrane ustawienia języka są oznaczone \*.

## 7. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.
- W przypadku dłuższego nieużywania wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci prądu. Przechowywać produkt w czystym, suchym miejscu bez bezpośredniego promieniowania słonecznego.

## 8. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 9. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Pełny tekst kompletnej instrukcji obsługi jest dostępny pod poniższym adresem internetowym:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:









Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 11. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00054863] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Kezelőelemek és kijelzők

A: A rádió elülső oldala		
1		Kijelző
2-5		1 - 4 Presets
6		5 - 40 Presets
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Hátdoldal		
13		Antenna hüvely
14		Hálózati tápkábel
15		Line-Out hüvely
16		Fejhallgató csatlakozás

### Fontos megjegyzés - Rövid útmutató:

- Ez egy rövid útmutató, amely ellátja Önt a legfontosabb alapinformációkkal, mint a biztonsági előírások és a termék üzembe helyezése.
- Környezetvédelmi okokból és az értékes nyersanyagok megtakarítása érdekében a Hama cég lemond a papírra nyomtatott használati útmutatóról és ezt kizárólag letölthető PDF formában állítja rendelkezésre.
- A **használati útmutató** teljes szövege a következő internetes címen érhető el: **[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads**
- Mentse el ezt a használati útmutatót a számítógépére a későbbi fellapozáshoz és lehetőség szerint nyomtassa ki.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

### Áramütés veszélye

Ez a szimbólum a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan szintű veszélyes feszültségen lehetnek, ami miatt áramütés veszélye áll fenn.



## 2. A csomag tartalma

- Hordozható digitális rádió „PDR20”
- Kábelantenna
- Gépkocsi USB modul
- Mikro USB adapterkábel
- Rövid útmutató

## 3. Biztonsági utasítások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Óvja meg a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem szabad gyermekek végezzék felnőtt felügyelete nélkül.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.



## Áramütés veszélye

- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bizonnyal illetékes szakemberre.

## 4. Üzembe vétel és üzemeltetés



### Hivatkozás

- A termék hálózati feszültségről és akkumulátorról egyaránt üzemeltetheti. Annak érdekében, hogy a készülék hálózati feszültség alatt működjön, csak áramforráshoz kell csatlakoztatni (lásd 4.2 fejezet). A készülék akkumulátoros módban való használatához először teljesen fel kell tölteni (lásd 4.1 fejezet).



### Hivatkozás

- Kizárólag eredeti (vagy a Hama által engedélyezett egyéb) tartozékokat használjon a termék károsodásának elkerülésére.
- A terméket csak -10°C és 50°C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni.
- A terméket csak -20 °C és 60 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad tárolni.



### Kezelési tudnivalók

- A terméket az arra a célra jóváhagyott dugaszolóaljzatról működtesse.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.

## 4.1 Az akkumulátor működése

### Figyelmeztetés – akkumulátor

- A töltéshez csak megfelelő töltőket vagy USB-csatlakozókat használjon.
- A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
- Kerülje a tárolást, töltést és használatot extrém hőmérsékleteken.
- Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsa a terméket.
- A termék újratölthető akkumulátorral rendelkezik.
- Az első használat előtt először tölts fel teljesen a terméket.
- Csatlakoztassa a mellékelt Micro USB töltőkábelt a termék Micro USB csatlakozójához (14).
- Csatlakoztassa a Micro USB töltőkábel szabad csatlakozódugóját megfelelő USB töltőkészülékre. Ehhez kapcsolódóan olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
- Töltés közben a töltés aktuális állapota megjelenik a kijelzőn.

### Megjegyzés – töltési folyamat

- A teljes feltöltés 3 órát vesz igénybe.
- A termék akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- Ha az akkumulátorkapacitás kevesebb, mint 30%, egyszer megjelenik a „Figyelem: alacsony töltöttségi szint” üzenet.
- Ha az akkumulátorkapacitás kevesebb, mint 10%, az üzenet minden percben megjelenik.
- Ez az információ csak bekapcsolt készülék mellett érhető el.
- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátorok élettartama korlátozott).

## 4.2 Üzemeltetés hálózati csatlakozással/Micro USB-vel

### Figyelmeztetés


- A termék közötti közlekedésben való használatánál a KRESZ előírásai érvényesek.
- Ügyeljen arra, hogy az olyan komponenseket, mint a légszák, a biztonsági zónák, a kezelőelemek, a műszerek stb. vagy a kilátást ne takarja vagy korlátozza semmi. Ha gépjárművel közlekedik vagy sporteszközt használ, ne hagyja, hogy a termék elterelje a figyelmét. Ügyeljen a forgalmi helyzetre, valamint környezetre.
- Csatlakoztassa a mellékelt USB-töltőkábelt az eszköz Micro USB-csatlakozójához (14).
- Csatlakoztassa az USB kábel szabad csatlakozóját a mellékelt autós USB adapterhez.
- Csatlakoztassa az autós USB adaptert a jármű 12 V-os aljzatához.

## 4.3 Antennacsatlakozó



Csatlakoztassa a mellékelt kábelantennát a termék antennacsatlakozójához (13) a vétel optimalizálása érdekében.

## 4.4 Be-/kikapcsolás

### Bekapcsolás


- Nyomja meg a  gombot (10) a készülék bekapcsolásához.

### Kikapcsolás

- Nyomja meg a  gombot (10) a készülék kikapcsolásához.
- Nyomja meg a  gombot (10) az eszköz készenléti módba helyezéséhez, vagy a készenléti mód befejezéséhez a töltés közben.

## 4.5 Első beállítás

### Megjegyzés

- Győződjön meg róla, hogy az antennát rendeltetésszerűen csatlakoztatta.
- Bekapcsolás után a készülék DAB/DAB+ üzemmódban van, és azonnal elkezdí az állomáskeresést.
- A  gomb (10) megnyomásával és kb. 3 másodpercig lenyomva tartásával a keresés egy későbbi időpontban manuálisan is elkezdhető.

## 5. Gombkiosztás




A 10 – 12 gomboknak dupla gombkiosztása van:

- A rövid gombnyomással a gombon elsődlegesen megnevezett funkció választható ki.
- Ha kb. 3 másodpercig lenyomva tartja a gombot, a gombon másodlagosan megnevezett funkció választható ki.

Ezenkívül a gombfunkciók a lejátszási képernyőn és a funkció menüben az alábbiak szerint térnek el:


Funkciómenü		
Gomb	rövid gombnyomás	hosszú gombnyomás
	Power	Állomáskeresés
	Lejátszási képernyő megnyitása	Üzemmód váltása
	Egy szinttel vissza	-

## Lejátszási képernyő

Gomb	rövid gombnyomás	hosszú gombnyomás
	Power	Állomáskeresés
	Beállítási menü megnyitása	Üzemmód váltása
	Adólista megnyitása	Információk az aktuális adóhoz

## 6. Nyelv

Az első beállítás során a rádió alapértelmezett nyelve az angol. A rádió beállított menünyelvének módosításához az alábbiak szerint járjon el:

- Nyomja meg a  gombot (11) a Beállítások menübe történő belépéshez.
- Navigáljon a navigációs gombok (7/9) segítségével a „Rendszer” menüponthoz.
- Nyugtázza a választást az [OK] (8) megnyomásával.
- Navigáljon a navigációs gombok (7/9) segítségével a „Language” menüponthoz. Nyugtázza a választást az [OK] (8) megnyomásával.
- Válassza ki a navigációs gombok (7/9) segítségével a kívánt rendszernyelvet.
- Az aktuálisan kiválasztott nyelvi beállítást \* jelzi.

## 7. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.
- Amennyiben a terméket hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki a készüléket és válassza le az elektromos hálózatról. Tárolja tiszta, száraz, közvetlen napfénytől védett helyen.

## 8. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 9. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

A használati útmutató teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:









Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 11. Megfelelőségi nyilatkozat




Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00054863] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.


**Ovládací prvky a indikace zobrazit**

A: Přední strana rádia		
1		Displej
2-5		Předvolby 1 - 4
6		Předvolby 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Zadní strana		
13		Zdička Anténa
14		Síťový přívod
15		Zdička Line-Out
16		Zdička sluchátka

 **Důležité upozornění - Stručný návod:**

- Jedná se stručný návod, který vám poskytuje nejdůležitější základní informace, jako jsou bezpečnostní pokyny a informace o uvedení vašeho výrobku do provozu.
- Z důvodu ochrany životního prostředí a úspory cenných surovin firma Hama nedodává návod k použití v tištěné formě a nabízí ho výhradně ke stažení ve formátu PDF.
- Kompletní **návod k použití** je k dispozici na následujících webových stránkách:  
**www.hama.com -> 00054863 -> Downloads**
- Tento návod k použití si pro pozdější použití uložte na svém počítači a podle možnosti si ho vytiskněte.

**1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů**
 **Upozornění**

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

 **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.



### Nebezpečí poranění elektrickým proudem

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

## 2. Obsah balení

- Přenosné digitální rádio „PDR20“
- Drátová anténa
- Napájecí zdroj s USB přípojkou do auta
- Kabel adaptéru micro-USB
- Stručný návod

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření.
- Výrobek chraňte před znečištěním. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou. Používejte pouze v suchých prostorách.
- Výrobek nepatří do rukou dětem, stejně jako i všechny elektrické přístroje.
- Výrobek není hračka. Čištění a údržbu dětmi provádějte pouze pod dozorem dospělé osoby.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej vyjmout. Výrobek likvidujte jako celek v souladu s platnými předpisy.
- Výrobek chraňte před pádem a velkými otřesy.
- Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu dětí, hrozí riziko udušení.
- Vybité baterie bez odkladu vyměňte a zlikvidujte dle platných předpisů.
- Výrobek žádným způsobem neopravujte, ztratíte tím nárok na záruku.



### Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je AC-adaptér, kabel adaptéru nebo síťové vedení poškozeno.
- Do výrobku samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

## 4. Uvedení do provozu a provoz



### Poznámka

- Produkt můžete používat s připojením do elektrické sítě nebo s bateriemi. Aby bylo možné produkt používat v síti, musí být připojen pouze k napájecímu zdroji (viz kapitola 4.2). Chcete-li produkt používat v režimu baterie, musí být nejprve zcela nabitý (viz kapitola 4.1).



### Poznámka

- Z důvodu zabránění poškození produktu, používejte výhradně originální příslušenství (nebo příslušenství schválené značkou Hama).
- Výrobek používejte pouze při teplotě prostředí od -10°C do 50°C.
- Výrobek skladujte pouze při teplotě prostředí od -20 °C do +60 °C.



### Pokyny k používání

- Výrobek provozujte připojený ke schválené zásuvce.
- Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.

## 4.1 Provoz na baterie

### Výstraha – baterie

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky.
- Vadné nabíječky nebo USB přípojky již dále nepoužívejte a ani se je nepokoušejte opravovat.
- Vyhňte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování výrobek pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).
- Výrobek je vybaven nabíjecím akumulátorem.
- Před prvním použitím výrobek jednou zcela nabijte.
- Dodaný nabíjecí kabel micro-USB připojte do zdířky micro-USB (14) produktu.
- Volnou zástrčku nabíjecího kabelu s micro-USB připojte do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodu k obsluze používané USB nabíječky.
- Během nabíjení se na displeji zobrazí aktuální stav nabití.

### Upozornění – Nabíjení

- Úplné nabití trvá cca 3 hodiny.
- Baterii produktu můžete nabíjet, ať je produkt vypnutý nebo zapnutý.
- Pokud je kapacita baterie nižší než 30 %, zobrazí se upozornění „Pozor: Nízká úroveň nabití baterie“.
- Pokud je kapacita baterie nižší než 10 %, zobrazí se toto upozornění každou minutu.
- Tuto informaci získáte pouze při zapnutém zařízení.
- Skutečná doba nabíjení baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

## 4.2 Provoz přes síťové připojení/Micro USB

### Varování

- Při použití výrobku v dopravě platí předpisy StVZO (pravidla o silničním provozu).
- Dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí nebo omezení funkcí komponentů, jako airbagu, bezpečnostních oblastí, ovládacích prvků, přístrojů atd. nebo k omezení výhledu. Při jízdě autem nebo na sportovním zařízení neodvracejte svou pozornost od dopravní situace a dění ve svém okolí.
- Dodaný nabíjecí kabel USB připojte do micro-USB přípojky přístroje (14).
- Volnou zástrčku kabelu USB připojte do dodaného USB adaptéru do auta.
- USB adaptér do auta připojte do 12V zásuvky vozidla.

## 4.3 Připojení antény





Pro optimalizaci příjmu připojte dodanou drátovou anténu ke konektoru antény (13) produktu.

## 4.4 Zapnutí/vypnutí

### Zapnutí


- Zařízení zapnete stisknutím  /  (10).

### Vypnutí

- Zařízení vypnete stisknutím  /  (10).
- Stisknutím  /  (10) přepnete zařízení během nabíjení do pohotovostního režimu, resp. pohotovostní režim ukončíte.

## 4.5 První nastavení

### Upozornění

- Zjistěte správné připojení antény.
- Po zapnutí je zařízení v režimu DAB/DAB+ a začne ihned vyhledávat stanice.
- Stisknutím a podržením tlačítka  (10) po dobu cca 3 sekund můžete později vyhledávání spustit ručně.

## 5. Přiřazení tlačítek

Tlačítka 10–12 mají přiřazeny dvě funkce:

- Krátkým stisknutím zvolíte funkci, která je na popisu tlačítka uvedena jako první.
- Stisknutím a podržením tlačítka po dobu přibližně 3 sekund zvolíte funkci, která je na popisu tlačítka uvedena jako poslední.

Funkce tlačítka se navíc odlišuje na obrazovce přehrávání a v nabídce funkcí následujícím způsobem:


Nabídka funkcí		
Tlačítko	krátký stisk tlačítka	dlouhý stisk tlačítka
	Power	Vyhledávání stanic
	Otevření obrazovky přehrávání	Změna provozního režimu
	o jednu úroveň zpět	-

## Obrazovka přehrávání

Tlačítko	krátký stisk tlačítka	dlouhý stisk tlačítka
	Power	Vyhledávání stanic
	Otevření menu nastavení	Změna provozního režimu
	Otevření seznamu stanic	Informace o aktuální stanici

## 6. Jazyk

Při prvním uvedení do provozu je jako standardní jazyk rádia nastavená angličtina. Pro změnu nastaveného jazyka postupujte následujícím způsobem:

- Stiskněte tlačítko  (11) pro vstup do menu nastavení.
- Pomocí navigačních tlačítek (7/9) přejděte na položku nabídky „System“ (systém).
- Volbu potvrďte stisknutím [OK] (8).
- Pomocí navigačních tlačítek (7/9) přejděte na položku nabídky „Language“ (jazyk). Volbu potvrďte stisknutím [OK] (8).
- Pomocí navigačních tlačítek (7/9) vyberte požadovaný systémový jazyk.
- Aktuálně zvolené nastavení jazyka se označí \*.

## 7. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Pokud nebudete výrobek po delší dobu používat, přístroj vypněte a odpojte ho od napájení. Skladujte ho na čistém, suchém místě bez přímého slunečního záření.



---

## 8. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 9. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kompletní návod k použití je k dispozici na následujících webových stránkách:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna

zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.







## 11. Prohlášení o shodě




Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00054863] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

**Ovládacie a indikačné prvky**

A: Predná strana rádia		
1		Displej
2-5		Predvolby 1 - 4
6		Predvolby 5 - 40
7	 /[Vol-]	Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9	 /[Vol+]	Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Zadná strana		
13		Zdierka Anténa
14		Prívod do siete
15		Zdierka Line-Out
16		Zdierka slúchadiel

 **Dôležité upozornenie -  
Stručný návod:**

- Toto je stručný návod, ktorý vám poskytuje dôležité základné informácie ako bezpečnostné upozornenia a uvedenie vášho výrobku do prevádzky.
- Z dôvodu ochrany životného prostredia a úspory hodnotných surovín upúšťa spoločnosť Hama od vytlačeneho kompletného návodu a ponúka ho na stiahnutie výlučne vo formáte PDF.
- **Kompletný návod** je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: **www.hama.com -> 00054863 -> Downloads**
- Tento kompletný návod si uložte pre prípad neskoršej potreby na vašom počítači a podľa možnosti si ho vytlačte.

**1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení**

**Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.


**Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.


**Nebezpečenstvo elektrického úderu**

Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

## 2. Obsah balenia

- prenosné digitálne rádio „PDR20“
- káblová anténa
- sieťový zdroj USB do auta
- adaptérový kábel mikro USB
- stručný návod

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti zdrojov tepla, ani nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
- Výrobok chráňte pred znečistením. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí a zabráňte styku s vodou. Používajte iba v suchých priestoroch.
- Výrobok nepatrí do rúk deťom, rovnako ako všetky elektrické prístroje.
- Výrobok nie je hračka. Čistenie a údržba deťmi je povolená iba pod dozorom dospelaj a zodpovednej osoby.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.
- Berte ohľad na svoje okolie. Vysoká hlasitosť môže rušiť alebo ovplyvniť Vaše okolie.
- Akumulátor je pevne nainštalovaný a nedá sa vybrať. Výrobok likvidujte ako celok v súlade s platnými predpismi.
- Výrobok chráňte pred pádmi a veľkými otrasmi.
- Prístroj nepoužívajte mimo rozsahu predpísaných hodnôt v technických údajoch.
- Obalový materiál odložte mimo dosahu detí, hrozí riziko udusenía.
- Obalový materiál zlikvidujte podľa platných predpisov o likvidácii.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.



## Nebezpečenstvo elektrického úderu

- Výrobok neotvárajte a neprevádzkujte ho ďalej, ak je poškodený.
- Výrobok nepoužívajte, ak sú poškodené AC adaptér, adaptérový kábel alebo sieťové vedenie.
- Nepokúšajte sa výrobok samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.

## 4. Uvedenie do prevádzky a prevádzka



### Poznámka

- Výrobok môže byť napájaný zo siete alebo akumulátora. Na používanie výrobku napájaného zo siete musí byť tento pripojený na zdroj prúdu (pozri kapitolu 4.2). Na používanie výrobku napájaného z akumulátora musíte tento predtým úplne nabiť (pozri kapitolu 4.1).



### Poznámka

- Používajte výlučne originálne príslušenstvo (alebo: spoločnosťou Hama schválené príslušenstvo), aby sa predišlo poškodeniu výrobku.
- Výrobok používajte len pri teplote prostredia od -10°C do 50°C.
- Výrobok skladujte len pri teplote prostredia od -20 °C do 60 °C.



### Pokyny pre obsluhu

- Výrobok napájajte len zo zásuvky schválenej na tento účel.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.

## 4.1 Napájanie akumulátorom

### Výstraha – akumulátor

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky.
- Poškodené nabíjačky alebo USB prípojky ďalej nepoužívajte ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom uskladnení zariadenie pravidelne dobíjajte (min. štvrtročne).
- Výrobok je vybavený opätovne nabíjateľným akumulátorom.
- Pred prvým použitím výrobok najprv úplne nabite.
- Pripojte dodaný mikro USB nabíjací kábel do mikro USB prípojky (14) výrobku.
- Pripojte voľný konektor mikro USB nabíjacieho kábla na vhodnú USB nabíjačku. Postupujte pritom podľa návodu na použitie príslušnej USB nabíjačky.
- Počas nabíjania sa na displeji zobrazí aktuálny stav nabitia.

### Upozornenie – nabíjanie

- Celé nabíjanie trvá cca 3 hodiny.
- Akumulátor výrobku je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
- Ak je kapacita akumulátora nižšia ako 30 %, zobrazí sa jednorazovo upozornenie „Pozor: nízka úroveň nabitia akumulátora“.
- Ak je kapacita akumulátora nižšia ako 10 %, zobrazí sa toto upozornenie každú minútu.
- Túto informáciu dostanete iba pri zapnutom zariadení.
- Skutočná životnosť akumulátora sa mení podľa používania zariadenia, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

## 4.2 Prevádzka cez sieťovú prípojku/mikro USB

### Výstraha



- Pri používaní výrobku v cestnej premávke platia predpisy vyhlášky o podmienkach prevádzky vozidiel na pozemných komunikáciách (STVZO).
- Dbajte na to, aby neboli zakryté alebo obmedzené výhľad ani žiadne komponenty ako airbag, bezpečnostné oblasti, ovládacie prvky, prístroje atď. Počas jazdy motorovým vozidlom alebo na športovom zariadení sa nenechajte rozptyľovať výrobkom a dbajte na dopravnú situáciu a okolité prostredie.
- Pripojte dodaný USB nabíjací kábel na mikro USB prípojku (14) zariadenia.
- Pripojte voľný konektor USB kábla na dodaný USB adaptér do auta.
- Spojte USB adaptér do auta s 12 V zásuvkou vášho vozidla.

## 4.3 Prípojka antény





Na optimalizáciu príjmu pripojte priloženú káblovú anténu na prípojku antény (13) výrobku.

## 4.4 Zapínanie/vypínanie

### Zapnutie


- Na zapnutie zariadenia stlačte tlačidlo   (10).

### Vypnutie

- Na vypnutie zariadenia stlačte tlačidlo   (10).
- Stlačte tlačidlo   (10) na prepnutie zariadenia do pohotovostného režimu počas nabíjania, resp. na ukončenie pohotovostného režimu.

## 4.5 Prvé nastavenie

### Upozornenie




- Uistite sa, že pripojenie antény bolo riadne vytvorené.
- Po zapnutí sa zariadenie nachádza v režime DAB/DAB+ a ihneď začne vyhľadávať stanice.
- Stlačením a podržaním tlačidla  (10) na cca 3 sekundy je možné vyhľadávanie spustiť neskôr manuálne.

## 5. Obsadenie tlačidiel




Tlačidlá 10 – 12 disponujú duálnym funkčným obsadením:

- Krátkym stlačením zvolíte prvú uvedenú funkciu na opise tlačidla.
- Stlačením a podržaním tlačidla na cca 3 sekundy zvolíte poslednú uvedenú funkciu na opise tlačidla.

Okrem toho sa funkcia tlačidiel líši v obrazovke prehrávania a v menu funkcií nasledovne:


Menu funkcií		
Tlačidlo	krátke stlačenie tlačidla	dlhé stlačenie tlačidla
	Power	Vyhľadávanie staníc
	Otvorenie obrazovky prehrávania	Zmena režimu prevádzky
	O úroveň späť	-

## Obrazovka prehrávania

Tlačidlo	krátke stlačenie tlačidla	dlhé stlačenie tlačidla
	Power	Vyhľadávanie staníc
	Otvorenie nastavovacieho menu	Zmena režimu prevádzky
	Otvorenie zoznamu staníc	Informácie o aktuálnej stanici

## 6. Jazyk

Pri prvom uvedení do prevádzky je štandardným jazykom rádia angličtina. Ak chcete zmeniť nastavený jazyk menu rádia, postupujte nasledovne:

- Stlačte tlačidlo  (11) na vstup do menu nastavenia.
- Pomocou navigačných tlačidiel (7/9) navigujte k položke menu „Systém“.
- Výber potvrdte stlačením tlačidla [OK] (8).
- Pomocou navigačných tlačidiel (7/9) navigujte k položke menu „Language (jazyk)“. Výber potvrdte stlačením tlačidla [OK] (8).
- Pomocou navigačných tlačidiel (7/9) zvolte váš požadovaný jazyk systému.
- Aktuálne zvolené nastavenie jazyka je označené s \*.

## 7. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania. Ušchovajte ho na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

---

## 8. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 9. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.  
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kompletný návod je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu.

Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 11. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00054863] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Elementos de comando e indicadores

A: Parte frontal do rádio		
1		Visor
2-5		Presets 1 - 4
6		Presets 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Parte traseira		
13		Tomada Antena
14		Cabo de alimentação
15		Tomada Line Out
16		Tomada para auscultadores

### Nota importante - Instruções resumidas:

- O presente documento contém instruções resumidas que lhe fornecem as informações básicas mais importantes, como indicações de segurança e informações sobre a colocação em funcionamento do seu produto.
- Por motivos de proteção ambiental e de poupança de recursos valiosos, a empresa Hama prescinde de um manual de instruções longo impresso e disponibiliza-o exclusivamente como ficheiro PDF para download.
- O **manual de instruções longo** completo está disponível no seguinte endereço da Internet:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads**
- Guarde o manual de instruções longo para consulta no seu computador ou imprima-o conforme necessário.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.



## Perigo de choque eléctrico

Este símbolo remete para um perigo de toque de partes não isoladas do produto eventualmente condutoras de tensão perigosa que poderão representar um perigo de choque eléctrico.

### 2. Conteúdo da embalagem

- Rádio digital portátil „PDR20”
- Antena de fio
- Fonte de alimentação USB para veículo
- Cabo adaptador micro USB
- Breves instruções

### 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Tenha consideração pelas outras pessoas. Volumes de som elevados poderão interferir no meio ambiente.
- A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.

- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.



## Perigo de choque eléctrico

- Não abra o produto, nem o continue a utilizar em caso de danos.
- Não utilize o produto se o transformador CA, o cabo adaptador ou o cabo de alimentação estiver danificado.
- Não tente fazer qualquer manutenção ou reparação do produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

### 4. Colocação em funcionamento e operação



#### Nota

- Pode utilizar o produto ligado à rede eléctrica ou no funcionamento a bateria. Para utilizar o produto ligado à rede eléctrica basta conectá-lo a uma fonte de corrente eléctrica (ver capítulo 4.2). Para utilizar o produto no funcionamento a bateria, este tem que ser previamente carregado na totalidade (ver capítulo 4.1).



#### Nota

- Utilize exclusivamente acessórios originais (ou acessórios autorizados pela Hama) para evitar danos no produto.
- Utilize o produto apenas a uma temperatura ambiente de -10°C a 50°C.
- Armazene o produto apenas a uma temperatura ambiente de -20 °C a 60 °C.



## Instruções de operação

- Ligue o produto a uma tomada elétrica aprovada para o efeito.
- Desconecte o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um longo período.

### 4.1 Funcionamento a bateria

#### Aviso – Bateria

- Utilize somente carregadores adequados para carregar.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Evite guardar, carregar e utilizar a bateria sob temperaturas extremas.
- No caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).
- O produto possui uma bateria recarregável.
- Antes da primeira utilização, carregue o produto na totalidade.
- Ligue o cabo de carregamento micro USB fornecido à entrada micro USB (14) do produto.
- Ligue a ficha livre do cabo de carregamento micro USB a um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.
- Durante o processo de carregamento, o estado de carregamento atual é exibido no visor.

## Nota – Processo de carregamento

- Um processo de carregamento completo demora cerca de 3 horas.
- A bateria do produto pode ser carregada tanto com o produto ligado como desligado.
- Se a capacidade da bateria for inferior a 30%, a indicação „Atenção: bateria com pouca carga” é exibida uma vez.
- Se a capacidade da bateria for inferior a 10%, esta indicação é exibida todos os minutos.
- Esta informação apenas é emitida se o dispositivo estiver ligado.
- A durabilidade da bateria varia de acordo com a utilização do dispositivo, as definições e as condições ambientais (as baterias têm uma vida útil limitada).

### 4.2 Funcionamento com ligação à rede elétrica/micro USB

#### Aviso

- Ao utilizar o produto na circulação rodoviária, respeite o código da estrada.
- Assegure-se de que não sejam tapados quaisquer componentes, como airbags, áreas de segurança, elementos de comando, instrumentos, etc., ou que a área de visão não seja afetada. - Não se distraia com o produto durante a condução de veículos ou ao utilizar aparelhos desportivos e tenha sempre atenção ao trânsito e ao meio circundante.
- Ligue o cabo de carregamento USB fornecido à entrada micro USB (14) do dispositivo.
- Ligue a ficha livre do cabo USB ao adaptador USB para veículo fornecido.
- Ligue o adaptador USB para veículo a uma tomada de 12 V do seu veículo.

### 4.3 Ligação da antena

Ligue a antena de fio fornecida à entrada de antena (13) do produto para otimizar a recepção.

### 4.4 Ligar/desligar

#### Ligar

- Prima [🔌/📶] (10) para ligar o dispositivo.

#### Desligar

- Prima [🔌/📶] (10) para desligar o dispositivo.
- Prima [🔌/📶] (10) durante o processo de carregamento para colocar o dispositivo no modo standby ou para terminar o modo standby.

### 4.5 Configuração inicial

#### Nota

- Garanta que a ligação de antena foi estabelecida corretamente.
- Após a ligação, o dispositivo encontra-se no modo DAB/DAB+ e começa imediatamente a sintonização de emissoras.
- Se premir e manter [🔌/📶] (10) premido durante cerca de 3 segundos, o processo de busca pode ser iniciado manualmente mais tarde.




### 5. Ocupação dos botões

Os botões 10 – 12 possuem uma função dupla:




- Se premir por breves instantes, é selecionada a primeira função referida na descrição dos botões.
- Se premir e manter o botão premido durante cerca de 3 segundos, é selecionada a última função referida na descrição dos botões.

Além disso, a função dos botões no ecrã de reprodução é diferente da do menu de funções:

### Menu de funções

Botão	premir brevemente	premir prolongadamente
	Power	Procura de emissoras
	Abrir ecrã de reprodução	Comutar modo de funcionamento
	Regressar um nível	-

### Ecrã de reprodução

Botão	premir brevemente	premir prolongadamente
	Power	Procura de emissoras
	Abrir menu de configurações	Comutar modo de funcionamento
	Abrir lista de emissoras	Informações sobre a emissora atual

### 6. Idioma

Durante a primeira colocação em funcionamento, o idioma padrão do rádio está definido para inglês. Para alterar o idioma do menu do rádio, proceda conforme se segue:

- Prima [🔌/📶] (11) para abrir o meu de configurações.
- Com a ajuda dos botões de navegação (7/9), navegue até ao item de menu „System“.
- Confirme a seleção premindo [OK] (8).
- Com a ajuda dos botões de navegação (7/9), navegue até ao item de menu „Language“.
- Confirme a seleção premindo [OK] (8).
- Com a ajuda dos botões de navegação (7/9), seleccione o seu idioma pretendido para o sistema.
- O idioma atualmente selecionado é assinalado com \*.

### 7. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

Caso não pretenda utilizar o produto durante um período prolongado, desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica. Armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar direta.

## 8. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados por uma instalação, montagem ou manuseamento incorreto do produto ou pelo não cumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.  
Linha direta: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações de assistência, visite:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

O manual de instruções longo completo está disponível no seguinte endereço da Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Indicações de eliminação

### Indicação relativa à proteção do ambiente:









A partir do momento da implementação das diretivas comunitárias 2012/19/EU e 2006/66/CE na legislação nacional, aplica-se o seguinte: Os aparelhos elétricos e eletrônicos, bem como pilhas e baterias não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. O consumidor é legalmente obrigado a devolver aparelhos elétricos e eletrônicos, assim como pilhas e baterias, no fim da sua vida útil, aos pontos de recolha públicos instalados para o efeito ou ao posto de venda. As particularidades são regulamentadas pela respetiva legislação nacional. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem remete para estas disposições. Com a reciclagem, a reutilização de materiais ou outras formas de reutilização de aparelhos/pilhas/baterias velhos, está a contribuir para a proteção do nosso meio ambiente.


## 11. Declaração de conformidade

O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00054863] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Kumanda ve gösterge elemanları

A: Radyo ön yüz		
1		Ekran
2-5		Önayarlar 1 - 4
6		Önayarlar 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Arka yüz		
13		Anten soketi
14		Elektrik girişi
15		Line-Out soketi
16		Kulaklık soketi

 **Önemli uyarı - Kısa kullanım kılavuzu:**


- Bu kısa kılavuz, güvenlik uyarıları ve ürününüzün devreye alınması gibi önemli temel bilgileri sağlar.
- Çevre koruması ve değerli ham maddelerin korunması amacıyla Hama firması, ürüne basılı bir uzun kılavuz eklememi ve kılavuzu sadece PDF dosyası olarak sunmaktadır.
- Kapsamlı **uzun kılavuz** aşağıdaki internet adresinden alınabilir:  
**www.hama.com -> 00054863 -> Downloads**
- Uzun kılavuzu başvuru kaynağı olarak bilgisayarınızda kaydedin ve imkanlarınıza göre yazdırın.

**1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması**
 **Uyarı**

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

 **Not**

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.

 **Elektrik çarpması tehlikesi**

Bu sembol üründeki yalıtılmamış parçalara temas etme tehlikesine işaret etmektedir. Bu parçalar bir elektrik çarpması tehlikesi oluşturabilecek yükseklikte tehlikeli gerilimler taşıyor olabilir.

## 2. Paketin içindekiler

- Taşınabilir dijital radyo "PDR20"
- VHF anteni
- Araba için USB adaptörü
- Micro-USB adaptör kablosu
- Kısa kullanım kılavuzu

## 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Ürünü kalorifer veya diğer ısı kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Cihazı piskillere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmalıdır!
- Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik işlemlerinin ve kullanıcı yönetiminin çocuklar tarafından yetişkin nezareti olmadan yapılması yasaktır.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Başkalarına saygı gösterin. Yüksek sesler çevrenizi rahatsız edebilir veya olumsuz olarak etkileyebilir.
- Akü sabit olarak monte edilmiştir ve çıkartılamaz, cihazın tamamını yasal direktiflere uygun olarak atık toplamaya kazandırın.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Çocukları ambalaj malzemelerinden uzak tutun, boğulma tehlikesi mevcuttur.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.



## Elektrik çarpması tehlikesi

- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- AC adaptörü, adaptör kablosu veya şebeke kablosu arızalı olan ürünü kullanmayın.
- Ürünü kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili uzman personele yaptırın.

## 4. Devreye alma ve çalıştırma



## Not

- Ürünü şebekeli modda ve akülü modda kullanma olanağınız var. Ürünü şebekeli modda kullanmak için, bir kez elektrik şebekesine bağlanması yeterlidir (bkz. Bölüm 4.2). Ürünü akülü modda kullanmak için, daha önce tümüyle şarj edilmesi gerekir (bkz. Bölüm 4.1).



## Not

- Ürünün zarar görmesini önlemek için, sadece orijinal aksesuarlar kullanın (veya: Hama tarafından onaylı aksesuarlar).
- Ürünü sadece -10°C ile 50°C arasındaki bir ortam sıcaklığında çalıştırın.
- Ürünü sadece -20 °C ile 60°C arası bir ortam sıcaklığında depolayınız.



## Elektrik çarpması tehlikesi

- Ürünü onaylanmış bir prizde kullanın.
- Ürün uzun bir süre kullanılmadığında, şebekeden ayırın.

## 4.1 Akülü mod

### Uyarı – Akü

- Şarj etmek için yalnızca uygun şarj cihazlarını kullanınız.
- Arızalı şarj cihazlarını veya USB bağlantılarını genelde artık kullanmayın ve bunları tamir etmeyi de denemeyin.
- Aşırı sıcaklıklarda depolanmamalı, şarj edilmemeli ve kullanılmamalıdır.
- Uzun süreli bir depolama sırasında düzenli olarak (en az üç ayda bir) şarj edilmelidir.
- Ürün yeniden şarj edilebilir bir aküye sahiptir.
- İlk kullanımdan önce ürünü bir kez tamamen şarj ediniz.
- Birlikte gelen Micro-USB şarj kablosunu ürünün Micro-USB bağlantısına (14) takın.
- Micro-USB şarj kablosunun boş fişini uygun bir USB şarj cihazına bağlayın. Bu konuda kullanılan USB şarj cihazının kullanım kılavuzunu dikkate alınız.
- Şarj işlemi esnasında güncel şarj durumu ekran üzerinde görüntülenir.

### Bilgi – Şarj işlemi

- Tam bir şarj işlemi yakl. 3 saat sürmektedir.
- Ürünün aküsü hem açık hem de kapalı durumda şarj edilebilir.
- Akü kapasitesi %30'dan az ise, bir kere "Dikkat: Akü seviyesi düşük" bilgisi görünür.
- Akü kapasitesi %10'dan az ise, bu bilgi her dakika görünür.
- Bu bilgiyi yalnızca cihaz açıkken alabilirsiniz.
- Akünün gerçek kullanım süresi cihaz kullanımına, ayarlara ve çevre koşullarına bağlı olarak değişir (akülerin kullanım ömrü sınırlıdır).

## 4.2 Şebeke bağlantısı/Micro USB üzerinden çalıştırma

### Uyarı


- Ürün trafikte kullanılırken trafik yönetmeliğinin kuralları geçerlidir.
- Hava yastığı, güvenlik bölgeleri, kumanda elemanları, aletler vb. gibi komponentlerin veya görüş alanının kapalı ya da kısıtlı olmamasına dikkat ediniz. Motorlu bir araç veya spor cihazı ile sürüş esnasında trafiğin durumu ve çevreye dikkatinizin üründen dolayı dağılmasına izin vermeyin.
- Birlikte gelen USB şarj kablosunu cihazın Micro-USB bağlantısına (14) takın.
- USB kablosunun boş fişini birlikte gelen araba USB adaptörüne bağlayın.
- Araba USB adaptörünü aracınızın bir 12V prizine bağlayın.

## 4.3 Anten bağlantısı



Anten bağlantısında (13) ekteki VHF anteni bağlayarak yayın alışını en iyi duruma getirin.

## 4.4 Açma/Kapatma

### Açma

- Cihazı açmak için  (10) üzerine basınız.

### Kapatma

- Cihazı kapatmak için  (10) üzerine basınız.
- Şarj işlemi esnasında cihazı Standby moduna getirmek için veya Standby modunu sonlandırmak için  (10) üzerine basınız.

## 4.5 İlk kurulum

### Bilgi

- Anten bağlantısının düzgün biçimde kurulduğundan emin olunuz.
- Cihaz açıldıktan sonra DAB/DAB+ modunda bulunur ve hemen istasyon aramaya başlar.
- [🔊/🔍] (10) üzerine basarak yakl. 3 saniye tutulduğunda arama işlemi daha sonraki bir zamanda manüel olarak başlatılabilir.

## 5. Tuş ataması

- 10 – 12 tuşlarında çift bir işlev ataması bulunur:
- Kısaça basıldığında tuş açıklamasında ilk belirtilen işlev seçilir.
  - Tuşa basarak yakl. 3 saniye tutulduğunda tuş açıklamasında en son belirtilen işlev seçilir.

Ayrıca oynatma ekranında ve işlev menüsünde tuş işlevi aşağıdaki gibi farklılık gösterir:

### İşlev menüsü

Tuş	tuşa kısaca basma	tuşa uzunca basma
🔊/🔍	Power	İstasyon araması
⚙️/M	Oynatma ekranını açar	Çalışma modunu değiştirir
↶/🔊	bir düzey geriye	-

### Oynatma ekranı

Tuş	tuşa kısaca basma	tuşa uzunca basma
🔊/🔍	Power	İstasyon araması
⚙️/M	Ayar menüsünü açar	Çalışma modunu değiştirir
↶/🔊	İstasyon listesini açar	Güncel istasyona ait bilgiler

## 6. Dil

Radyo ilk kez çalıştırıldığında standart dil olarak İngilizce ayarlıdır. Radyonun ayarlı menü dilini değiştirmek için, aşağıdaki işlemi uygulayın:

- Ayar menüsüne girmek için [⚙️/M] (11) üzerine basın.
- Navigasyon tuşları (7/9) yardımıyla "Sistem" menü ögesine gidin.
- Seçimi [OK] (8) üzerine basarak onaylayın.
- Navigasyon tuşları (7/9) yardımıyla "Language" menü ögesine gidin. Seçimi [OK] (8) üzerine basarak onaylayın.
- Navigasyon tuşları (7/9) yardımıyla istediğiniz sistem dilini seçin.
- Güncel olarak seçili dil ayarı için \* işareti gösterilir.

## 7. Bakım ve temizlik

Bu ürünü sadece lif bırakmayan, hafif nemli bir bezle silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın. Ürünü uzunca bir süre kullanmayacaksanız cihazı kapatıp elektrik fişini çekin. Ürünü, doğrudan güneş almayan temiz, kuru bir yerde saklayın.

## 8. Sorumsuzluk beyanı

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 9. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz. Destek hattı: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Kapsamlı uzun kılavuz aşağıdaki internet adresinden alınabilir:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Atık toplama bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



2012/19/EU ve 2006/66/AB Avrupa direktiflerinin ulusal mevzuata geçirildiği tarihten itibaren aşağıdaki kurallar geçerlidir: Elektrikli cihazlar, elektronik cihazlar ve piller normal evsel çöpe

atılamaz. Tüketiciler, kullanım ömürlerinin sonuna gelmiş elektrikli ve elektronik cihazları ve pilleri, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere iade etmekle yükümlüdürler. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanım kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların/pillerin geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

## 11. Uygunluk beyanı









İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00054863] 2014/53/AB sayılı direktife uygun

olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir:


[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.



## Elemente de comandă și afișaje

A: Față radio		
1		Display
2-5		Preselecții 1 - 4
6		Preselecții 5 - 40
7	 /[Vol-]	Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9	 /[Vol+]	Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Spate		
13		Racord Antenă
14		Branșament la rețea
15		Racord LINE-OUT
16		Racord cască

 **Indicație importantă-  
Instrucțiuni scurte:**

- Acestea sunt instrucțiuni scurte care vă asigură cele mai importante informații de bază legate de siguranța și punerea în funcțiune a produsului.
- Din motive de protecție a mediului și de economisire de materii prime de valoare, firma Hama renunță la tipărirea pe larg a instrucțiunilor și le oferă numai ca document PDF pentru descărcare.
- **Textul complet al instrucțiunilor** pe larg este accesibil la următoarea adresă de internet:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads**
- Pentru o consultare ulterioară memorați instrucțiunile complete pe calculator și tipăriți-le dacă aveți posibilități.

**1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații**
 **Avertizare**

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

 **Indicație**

Se folosește pentru marcarea suplimentară a informațiilor și instrucțiunilor importante.



## Pericol de electrocutare

Acest simbol semnalizează pericol la atingerea componentelor neizolate ale produsului care pot avea o tensiune atât de înaltă încât pot duce la electrocutare.

## 2. Conținutul pachetului

- Radio digital portabil „PDR20”
- Antenă suplimentară
- Element de rețea USB autovehicul
- Cablu adaptor micro USB
- Instrucțiuni scurte

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea făcută de utilizator nu au voie să fie executate de copii nesupravegheați.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.



## Pericol de electrocutare

- Nu deschideți aparatul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Nu utilizați produsul dacă adaptorul AC, cablul adaptor sau conductorul rețelei sunt deteriorate.
- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.

## 4. Punere în funcțiune și utilizare



### Indicație

- Produsul se poate utiliza atât cu alimentare de la rețea cât și de la acumulator. Pentru alimentare de la rețea conectați produsul la o sursă de curent (vezi Capitolul 4.2). Pentru alimentare de la acumulator, acesta trebuie încărcat complet înainte de utilizare (vezi Capitolul 4.1).



### Indicație

- Pentru evitarea deteriorării produsului utilizați numai accesorii originale (sau autorizate de Hama).
- Utilizați produsul numai la o temperatură a mediului înconjurător cuprinsă între -10°C și 50°C.
- Depozitați produsul numai la o temperatură a mediului înconjurător între -20°C și 60°C.



### Indicații de deservire

- Exploatați produsul numai la o priză aprobată în acest sens.
- Deconectați produsul de la rețea dacă nu este folosit timp mai îndelungat.

## 4.1 Funcționare cu acumulator

### Avertizare – Acumulator

- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate.
- Nu folosiți încărcătoare sau racorduri USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La depozitare mai îndelungată efectuați reîncărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Produsul dispune de un acumulator reîncărcabil.
- Înaintea primei utilizări se execută încărcarea completă a produsului.
- Conectați cablul de încărcare micro USB livrat la racordul micro USB (14) al produsului.
- Conectați fișa liberă a cablului de încărcare micro USB la un încărcător USB adecvat. În acest caz vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.
- În timpul încărcării, pe display se afișează starea de încărcare actuală.

### Indicație – Încărcare

- Un proces de încărcare complet durează cca 3 ore.
- Acumulatorul produsului poate fi încărcat atât în stare pornită cât și oprită.
- La capacitate mai mică de 30%, apare o dată anunțul „Atenție: Statut acumulator scăzut”.
- La capacitate mai mică de 10%, anunțul apare la fiecare minut.
- Informație este afișată numai dacă aparatul este pornit.
- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, setări și condițiile mediului înconjurător (acumulatorii au o durată de funcționare limitată).

## 4.2 Funcționare de la rețea/Micro USB

### Avertizare

- La folosirea produsului în traficul rutier sunt valabile regulamentele de înscriere în circulația rutieră.
- Nici un component precum airbag-ul, domeniul de siguranță, elemente de comandă, instrumente sau vizibilitatea, nu are voie să fie acoperit sau restrâns. - În timpul călătoriei cu un autovehicul sau utilaj de agrement nu vă lăsați distras de produs și fiți atent la situația traficului și a împrejurimilor.
- Conectați cablul USB de încărcare livrat la racordul micro USB (14) al aparatului.
- Conectați fișa liberă a cablului USB la adaptorul USB de autovehicul livrat.
- Conectați adaptorul USB cu o doză de curent de 12 V din autovehicul.

## 4.3 Racord antenă





Pentru optimizarea recepției conectați antena livrată la racordul de antenă (13) al produsului.

## 4.4 Pornire/Oprire

### Pornire

- Pentru pornirea aparatului apăsați  /  (10).


### Oprire

- Pentru oprirea aparatului apăsați  /  (10).
- Pentru trecerea aparatului în regim standby în timpul încărcării sau pentru terminarea acestuia, apăsați  /  (10).

## 4.5 Configurare inițială

### Indicație

- Conectarea antenei trebuie executată conform instrucțiunilor.

- După pornire aparatul este în regimul DAB/DAB+ și începe imediat procesul de căutare a posturilor de radio.
- Prin apăsarea pe  (10) pentru cca 3 secunde, procesul de căutare poate fi pornit manual mai târziu.




## 5. Alocarea tastelor

Tastele 10 - 12 dispun de alocare dublă:

- Printr-o apăsare scurtă se selectează întâi funcția respectivă conform descrierii.
- Prin apăsare de cca 3 secunde se selectează întâi funcția respectivă conform descrierii.


În plus funcțiunile tastelor sunt deosebite în ecranul de redare și meniul de funcțiuni după cum urmează:

Meniu funcțiuni		
Tastă	apăsare scurtă a tastelor	apăsare lungă a tastelor
	Power	Proces căutare post
	Deschidere ecran redare	Schimbare regim funcționare
	Un nivel înapoi	-

Ecran redare		
Tastă	apăsare scurtă a tastelor	apăsare lungă a tastelor
	Power	Proces căutare post
	Deschidere meniu setări	Schimbare regim funcționare
	Deschidere listă posturi	Informații despre postul actual

## 6. Limbă

La prima punere în funcțiune engleza este setată ca limbă standard. Pentru modificarea limbii setate procedați în felul următor:

- Pentru a accesa meniul de setări apăsați  (11).
- Cu ajutorul tastelor de navigație (7/9) ajungeți la punctul din meniu „System”.
- Confirmați selecția prin apăsare pe [OK] (8).
- Cu ajutorul tastelor de navigație (7/9) ajungeți la punctul din meniu „Language”. Confirmați selecția prin apăsare pe [OK] (8).
- Cu ajutorul tastelor de navigație (7/9) selectați limba dorită.
- Setarea actuală a limbii se marchează cu \*.

## 7. Revizie și întreținere

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

Caso não pretenda utilizar o produto durante um período prolongado, desligue-o e retire a ficha da tomada elétrica. Armazene-o num local limpo e seco, sem exposição solar direta.

## 8. Excluderea responsabilității

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire și/sau a instrucțiunilor de siguranță.

## 9. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță pentru produse.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger/Ang)

Alte informații de suport găsiți aici:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Textul complet al instrucțiunilor pe larg este accesibil la următoarea adresă de internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

---

## 10. Informații pentru salubritate

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/CE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice precum și bateriile nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat prin lege să înapoieze aparatele electrice și electronice precum și bateriile la sfârșitul duratei lor de folosință la locurile de colectare locale amenajate special pentru acestea sau de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația fiecărei țări. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică această reglementare. Prin reciclarea, valorificarea materială sau alte forme ale valorificării aparatelor vechi/bateriilor uzate contribuți în mare măsură la protecția mediului nostru înconjurător.







## 11. Declarație de conformitate



Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00054863] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Manöverelement och indikeringar

A: Framsida radio		
1		Display
2-5		Presets 1 - 4
6		Presets 5 - 40
7	 /[Vol-]	Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9	 /[Vol+]	Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Baksida		
13		Antenn uttag
14		Elsladd
15		Line-Out-uttag
16		Uttag för hörlurar

### Viktig information - Snabbguide:

- Detta är en snabbguide som innehåller den viktigaste grundläggande informationen som säkerhetsanvisningar för och idrifttagning av produkten.
- Av miljöhänsyn och för att spara på värdefullt råmaterial har Hama valt att inte publicera bruksanvisningen i tryckt form, utan erbjuder den enbart för nedladdning i pdf-format.
- En fullständig version av **bruksanvisningen** kan laddas ner på följande adress:  
**[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads**
- Förvara denna fullständiga bruksanvisning för framtida bruk och skriv vid behov ut den.

## 1. Förklaring av varningssymboler och anvisningar

### Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamhet mot speciella faror och risker.

### Information

Används för att markera information eller viktiga anvisningar.

### Fara för elektrisk stöt

Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av isolerade produkttdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

## 2. Förpackningens innehåll

- Bärbar digitalradio "PDR20"
- Kastantenn
- USB-nättaggregat för bil
- Micro USB-adapterkabel
- Snabbguide

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och skötsel genom användaren får inte göras av barn utan uppsikt.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Ta hänsyn. Höga volymer kan störa eller påverka din omgivning.
- Det uppladdningsbara batteriet är fast monterat och kan inte tas bort. Kassera hela produkten enligt de lagstadgade bestämmelserna.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.



## Fara för elektrisk stöt

- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Använd inte produkten om AC-adaptren, adapterkabeln eller elsladden är skadade.
- Försök inte utföra service på produkten själv eller reparera den. Överlåt allt servicearbete till kompetent fackpersonal.

## 4. Idrifttagning och användning



### Information

- Produkten kan användas med nätkabel eller batteri. Om man vill använda produkten med nätkabel behöver man bara ansluta den till en strömkälla (se kapitel 4.2). Om man vill använda produkten med batteri måste detta vara helt laddat före drift (se kapitel 4.1).



### Information

- Använd endast originaltillbehör (eller: tillbehör som Hama har godkänt), så att produkten inte skadas.
- Produkten får endast användas vid omgivningstemperaturer på -10°C till 50°C.
- Förvara endast produkten vid en omgivningstemperatur på från -20 °C till 60 °C.



### Användningsinstruktioner

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.

## 4.1 Batteridrift

### Varning – laddningsbart batteri

- Använd endast lämpliga laddningsaggregat för laddningen.
- Använd aldrig defekta laddare eller USB-anslutningar och försök inte att reparera dem.
- Undvik lagring, laddning och användning vid extrema temperaturer.
- Ladda batteriet regelbundet vid längre tids lagring (minst en gång i kvartalet).
- Produkten är försedd med ett laddningsbart batteri.
- Ladda produkten helt innan den används för första gången.
- Anslut den medföljande Micro USB-laddkabeln till Micro USB-anslutningen (14) på produkten.
- Anslut den lediga kontakten på Micro USB-laddkabeln till en passande USB-laddare. Observera bruksanvisningen för den USB-laddare som används.
- Under laddningen visas den aktuella laddstatusen på displayen.

### Information – laddning

- En komplett laddning tar ca 3 timmar.
- Batteriet i produkten kan laddas både när produkten är påslagen och avstängd.
- När batterinivån sjunker under 30 % visas en gång meddelandet "Varning Låg batterinivå".
- När batterinivån sjunker under 10 % visas det här meddelandet en gång per minut.
- Denna information får man endast om enheten är påslagen.
- Hur länge batteriet faktiskt håller beror på hur mycket apparaten används, inställningarna samt omgivningsförhållandena (batterier har en begränsad livslängd).

## 4.2 Användning med nätanlutning/Micro USB

### Varning

- När produkten används i vägtrafiken gäller vägtrafikförordningens föreskrifter (tyska StVZO).
- Tänk på att inga komponenter är övertäckta eller begränsade, som airbagen, säkerhetsområden, manöverelement, instrument, osv. eller sikten. Låt dig inte distraheras av din produkt när du är på väg med ett motorfordon eller sportutrustning och var uppmärksam på trafiken och omgivningen runt omkring dig.
- Anslut den medföljande USB-laddningskabeln till enhetens USB-anslutning (14).
- Anslut USB-kabelns fria kontakt till den medföljande fordons-USB-adaptorn.
- Förbind fordons-USB-adaptorn med ett 12 V-uttag i fordonet.

## 4.3 Ansluta antenn





Anslut den medföljande kastantennen till produktens antennanslutningen (13) för bästa möjliga mottagning.

## 4.4 Till-/frånkoppling

### Tillkoppling

- Tryck på [/

### Frånkoppling

- Tryck på [/- Tryck på [/



## 4.5 Första idrifttagning

### Observera

- Kontrollera att antennförbindelsen har upprättats på rätt sätt.
- När enheten har slagits på är den i DAB/DAB+-läget och börjar genast att söka efter kanal.
- Om man trycker på och håller någon av knapparna intryckt i ca 3 sekunder kan man starta sökningen manuellt vid en senare tidpunkt.

## 5. Knapp tilldelning

Knapparna 10 – 12 har dubbel funktionstilldelning:

- Om man trycker kort på någon av knapparna väljs den funktion som står först i knappbeskrivningen.
- Om man trycker på och håller någon av knapparna intryckt i ca 3 sekunder väljs den funktion som står sist i knappbeskrivningen.

Dessutom skiljer sig knappfunktionen på uppspelningsskärmerna och i funktionsmenyn åt på följande sätt:


Funktionsmeny		
Knapp	Kort knapptryckning	Lång knapptryckning
	Power	Kanalsökning
	Öppna uppspelningsskärmerna	Växla batteriläge
	en nivå bakåt	-

## Uppspelningsskärm

Knapp	Kort knapptryckning	Lång knapptryckning
	Power	Kanalsökning
	Öppna inställningsmenyn	Växla batteriläge
	Öppna kanallistan	Information om den aktuella kanalen

## 6. Språk

Vid den första idrifttagningen är radions standardspråk engelska. Gör på följande sätt för att ändra radions inställda menyspråk:

- Tryck på [/M] (11) för att komma till inställningsmenyn.
- Navigera med hjälp av navigeringsknapparna (7/9) till menypunkten "System".
- Bekräfta valet genom att trycka på [OK] (8).
- Navigera med hjälp av navigeringsknapparna (7/9) till menypunkten "Language". Bekräfta valet genom att trycka på [OK] (8).
- Välj önskat systemspråk med hjälp av navigeringsknapparna (7/9).
- Den aktuella språkställningen är märkt med \*.

## 7. Underhåll och skötsel

- Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Stäng av radion och dra ur sladden om den inte ska användas på ett tag. Förvara den på en ren och torr plats utan direkt solljus.

## 8. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG tar inget ansvar eller ger ingen garanti för skador som beror på olämplig installation eller montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följts.

---

## 9. Service och support

Kontakta gärna Hamas produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Support: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer supportinformation här:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

En fullständig version av bruksanvisningen kan laddas ner på följande adress:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Kasseringsinformation Miljöskydd:



Från den tidpunkt när de europeiska direktiven 2012/19/EU och 2006/66/EG började gälla i den nationella lagstiftningen gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier

får inte kastas i hushållssoporna. Förbrukaren har enligt lag skyldighet att lämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier till inrättade, allmänna insamlingsställen eller till inköpsstället när produkterna når slutet av sin livslängd. Detaljer regleras i det aktuella landets lagstiftning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen pekar på dessa bestämmelser. Med återanvändningen, materialåtervinningen eller andra former av återvinning av gamla produkter/batterier, bidrar du till att skydda vår miljö.







## 11. Försäkran om överensstämmelse




Härmed försäkras Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00054863] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

**Käyttöelementit ja näytöt**

A: Radion etupuoli		
1		Näyttö
2-5		Esiasetukset 1 - 4
6		Esiasetukset 5 - 40
7	 /[Vol-]	Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9	 /[Vol+]	Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Taustapuoli		
13		Antennipistorasia
14		Elsladd
15		Line-Out-pistorasia
16		Kuulokepistorasia

 **Tärkeä ohje - Lyhyt ohje:**


- Tämä on pikaohje, jossa annetaan tärkeimmät perustiedot, kuten turvallisuusohjeet ja tuotteen käyttöönoton opastus.
- Ympäristön suojelemiseksi ja arvokkaiden raaka-aineiden säästämiseksi Hama ei toimita painettuja käyttöohjeita vaan tarjoaa ne ainoastaan ladattavina PDF-tiedostoina.
- Laaja käyttöohje on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta: **www.hama.com -> 00054863 -> Downloads**
- Tallenna käyttöohje tietokoneellesi ja tulosta se tarpeen vaatiessa.

**1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset**
 **Varoitus**

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

 **Ohje**

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

 **Sähköiskun riski**

Tämä symboli viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketusta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

## 2. Pakkauksen sisältö

- Kannettava digitaaliradio "PDR20"
- Heittoantenni
- Auton USB-verkkolaite
- Micro-USB-adapterikaapeli
- Pikaohje

## 3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Huomioi ympäristösi. Suuret äänenvoimakkuudet voivat häiritä ympäristöä tai aiheuttaa haittoja.
- Akku on asennettu kiinteästi, eikä sitä voi irrottaa. Hävitä tuote kokonaisuina voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskäyttöalueiden ulkopuolella.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.



## Sähköiskun riski

- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos AC-adapteri, adapterin johto tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.

## 4. Käyttöönotto ja käyttö



### Ohje

- Tuotetta voi käyttää verkko- ja akkukäytössä. Kun tuotetta halutaan käyttää verkkokäytössä, se täytyy vain liittää virtalähteeseen (ks. luku 4.2). Kun tuotetta halutaan käyttää akkukäytössä, akku on ensin ladattava kokonaan täyteen (ks. luku 4.1).



### Ohje

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita (tai Haman hyväksymiä tuotteen vaurioitumisen estämiseksi).
- Tuotetta saa käyttää vain ympäristön lämpötilan ollessa -10°C - 50°C.
- Tuotteen varastointilämpötilan on oltava -20°C - 60°C.



### Käyttöohjeet

- Tuotteeseen saa syöttää virtaa ainoastaan hyväksytystä pistorasiasta.
- Kytke tuote irti verkosta, mikäli sitä ei käytetä pidempään aikaan.

## 4.1 Akkukäyttö

### Varoitus - Akku

- Käytä lataamiseen vain tarkoitukseen sopivia latureita.
- Älä käytä viallisia latureita tai USB-liitäntöjä äläkä ritä korjata niitä.
- Vältä säilytystä, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Jos akkua säilytetään pitkiä aikoja, se tulee ladata säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain).
- Tuote on varustettu ladattavalla akulla.
- Lataa tuote kokonaan täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Liitä mukana toimitettu Micro-USB -latausjohto tuotteen Micro-USB-liitäntään (14).
- Liitä Micro-USB-latausjohdon vapaa pistoke sopivaan USB-laturiin. Noudata käyttämäsi USB-laturin käyttöohjetta.
- Sen hetkinen lataustila näytetään näytössä lataamisen aikana.

### Ohje – Lataus

- Täydellinen lataus kestää n. kolme tuntia.
- Tuotteen akku voidaan ladata sekä päälle- että pois kytketyssä tilassa.
- Mikäli akun kapasiteetti on alle 30 %, näkyviin ilmestyy ilmoitus "Huomio: akun lataustila alhainen".
- Mikäli akun kapasiteetti on alle 10 %, kyseinen ilmoitus ilmestyy näkyviin joka minuutti.
- Kyseinen tieto lähetetään vain laitteen ollessa kytkettynä päälle.
- Akun todellinen käyttöaika vaihtelee laitteen käytön, asetusten ja ympäristöolosuhteiden mukaan (akuilla on rajallinen käyttöikä).

## 4.2 Käyttö verkkoliitännän/Micro USB:n kautta

### Varoitus




- Käytettäessä tuotetta tieliikenteessä on noudatettava tieliikennelakia.
- Huomaa, että komponentteja, kuten turvatyynyä, turva-alueita, käyttöelementtejä, instrumentteja jne. tai niiden näkyvyyttä ei saa peittää eikä rajoittaa. Älä anna tuotteen viedä huomiotasi moottoriajoneuvolla tai urheilulaitteella ajaessasi. Ota huomioon liikenne ja ympäristö.
- Kytke toimitukseen sisältyvä USB-latauskaapeli laitteen USB-liitäntään (14).
- Kytke USB-kaapelin vapaa pistoke toimitukseen sisältyvään auton USB-adaptteriin.
- Liitä auton USB-adaptteri ajoneuvon 12 voltin pistorasiaan.

## 4.3 Antenniliitäntä

Kytke toimitukseen sisältyvä heittoantenni tuotteen antenniliitäntään (13) vastaanoton optimoimiseksi.

## 4.4 Kytkeminen päälle/pois päältä

### Kytkeminen päälle

- Paina  (10) laitteen kytkemiseksi päälle.
- Kytkeminen pois päältä
- Paina  (10) laitteen kytkemiseksi pois päältä.
- Paina  (10) asettaaksesi laitteen latauksen aikana standby-tilaan ja/tai standby-tilasta poistumiseksi.

## 4.5 Ensimmäiset asetukset

### Ohje

- Varmista, että antenniyhteys on luotu ohjeiden mukaisesti.
- Laite on päälle kytkemisen jälkeen tilassa DAB/DAB+ ja aloittaa kanavahaun välittömästi.
- Painamalla [ / ]-painiketta (10) n. kolme sekuntia haun voi käynnistää myöhemmän ajankohtana manuaalisesti.

## 5. Painikejärjestys

Painikkeilla 10 – 12 on duaalinen toimintovaraus:

- Lyhyellä painalluksella valitaan painikekuvauksessa ensin mainittu toiminto.
- Kun painiketta painetaan ja pidetään painettuna n. kolme sekuntia, painikekuvauksessa toisena mainittu toiminto valitaan.

Sen lisäksi painiketointinto on erilainen toistokuvauudessa ja toimintovalikossa seuraavasti:


Toimintovalikko		
Painike	Lyhyt painikkeen painallus	Pitkä painikkeen painallus
	Power	Kanavahaku
	Toistokuvauuden avaaminen	Käyttötilan vaihtaminen
	yksi taso takaisin	-

## Toistokuvauutus

Painike	Lyhyt painikkeen painallus	Pitkä painikkeen painallus
	Power	Kanavahaku
	Asetusvalikon avaaminen	Käyttötilan vaihtaminen
	Kanavalistan avaaminen	Tietoja nykyisestä kanavasta

## 6. Kieli

Radion vakiokieleksi on asetettu ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä englanti. Muuta radion asetettu valikkokieli seuraavalla tavalla:

- Paina [/M] (11) palataksesi asetusvalikkoon.
- Navigoi valikkokohtaan "Järjestelmä" navigointipainikkeilla (7/9).
- Vahvasta valinta painamalla [OK] (8).
- Navigoi valikkokohtaan "Kieli" navigointipainikkeilla (7/9). Vahvasta valinta painamalla [OK] (8).
- Valitse navigointipainikkeilla (7/9) haluttu järjestelmäkieli.
- Sillä hetkellä valittuna oleva kieliasetus merkitään tähdellä \*.

## 7. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Mikäli et käytä tuotetta pidempään aikaan, kytke laite pois päältä ja erota se sähköverkosta. Varasto se puhtaassa, kuivassa tilassa ilman suoraa auringon säteilyä.

---

## 8. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä eikä käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 9. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.  
Hotline: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Laaja käyttöohje on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivit 2012/19/EU ja 2006/66/EY otettiin käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita

ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä akut niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden/akkujen uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristöömme.







## 11. Vaatimustenmukaisuusvakuutus




Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00054863] on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Betjeningslementer og visninger

A: Radio forside		
1		Display
2-5		Presets 1 - 4
6		Presets 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Bagside		
13		Antenne stik
14		Netforsyningsledning
15		Line-Out-stik
16		Hovedtelefonstik


**Vigtig henvisning - Kort vejledning:**

- Dette er en kort vejledning, som giver dig de vigtigste basis-informationer om ibrugtagning af dit produkt og sikkerhedshenvisninger.
- Af miljømæssige årsager udlader firmaet Hama at printe den lange betjeningsvejledning for at undgå spild af værdifulde råstoffer og tilbyder den derfor udelukkende som PDF-download.
- Den fuldstændige **lange vejledning** kan findes på følgende internetadresse: **[www.hama.com](http://www.hama.com)** -> **00054863** -> **Downloads**
- Gem den lange betjeningsvejledning for at kunne søge efter informationer i denne på din computer, og print den om nødvendigt ud.


## 1. Forklaring af advarselssymboler og henvisninger


**Advarsel**

Anvendes til at markere sikkerhedshenvisninger eller til at gøre opmærksom på særlige farer og risici.


**Bemærkning**

Anvendes til at markere yderligere informationer eller vigtige henvisninger.


**Fare for elektrisk stød**

Dette symbol henviser til fare for berøring med produktets uisolerede dele, som muligvis leder en farlig spænding, der er så kraftig, at der er fare for elektrisk stød.



## 2. Pakningsindhold

- Bærbart digitalt radio „PDR20“
- Trådanterne
- Køretøj-USB-netdel
- Micro-USB-adapterkabel
- Kort vejledning

## 3. Sikkerhedshenvisninger

- Produktet er beregnet til privat, ikke-erhvervs-mæssig husholdningsbrug.
- Anvend ikke produktet umiddelbart i nærheden af varmeanlægget, andre varmekilder eller i direkte sollys.
- Beskyt produktet mod smuds, fugtighed og overophedning, og anvend det kun i tørre omgivelser.
- Dette produkt skal, som alle elektriske produkter, opbevares utilgængeligt for børn!
- Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Anvend ikke produktet i områder, hvor elektroniske produkter ikke er tilladt.
- Tag hensyn. Høje lydstyrker kan forstyrre og påvirke dine omgivelser.
- Det genopladelige batteri er fast indbygget og kan ikke fjernes, bortskaf produktet som helhed i overensstemmelse med lovbestemmelserne.
- Tab ikke produktet, og udsæt det ikke for kraftige rystelser.
- Anvend ikke produktet uden for dets ydelsesgrænser, der er angivet i de tekniske data.
- Hold ubetinget børn borte fra emballeringsmaterialet, der er fare for kvælning.
- Bortskaf straks emballeringsmaterialet i henhold til de lokalt gældende forskrifter for bortskaffelse.
- Foretag ikke ændringer på produktet. Derved bortfalder alle garantikrav.



## Fare for elektrisk stød

- Åbn ikke produktet, og anvend det ikke længere ved beskadigelser.
- Anvend ikke produktet, hvis AC-adapteren, adapterkablet eller netledningen er beskadiget.
- Forsøg aldrig selv at vedligeholde eller reparere produktet. Overlad alle vedligeholdelsesarbejder til det ansvarlige fagpersonale.

## 4. Ibrugtagning og anvendelse



### Bemærkning

- Du har mulighed for at anvende produktet i netdrift og i batteridrift. For at anvende produktet i netdriften skal det udelukkende tilsluttes til en strømkilde (se kapitel 4.2). For at anvende produktet i batteridriften skal det forinden oplades fuldstændigt (se kapitel 4.1).



### Bemærkning

- Anvend udelukkende originalt tilbehør (eller: tilbehør, der er frigivet af Hama) for at undgå skader på produktet.
- Anvend kun produktet ved en omgivelsestemperatur fra -10°C til 50°C.
- Opbevar kun produktet ved en omgivelsestemperatur fra -20 °C til 60°C.



### Betjeningshenvisninger

- Tilslut produktet til en stikdåse, der er tilladt til det.
- Afbryd produktet fra nettet, hvis du ikke bruger det i længere tid.

## 4.1 Batteridrift

### Advarsel – batteri

- Anvend kun egnede opladere til opladningen.
- Anvend generelt ikke længere defekte opladere eller USB-tilslutninger, og forsøg ikke at reparere dem.
- Undgå opbevaring, opladning og anvendelse ved ekstreme temperaturer.
- Oplad regelmæssigt ved længere opbevaring (min. hvert kvartal).
- Produktet har et genopladeligt batteri.
- Oplad produktet fuldstændigt en gang før den første brug.
- Tilslut det medfølgende Micro-USB-ladekabel til Micro-USB-tilslutning (14) på produktet.
- Tilslut det fri stik på micro-USB-ladekablet til en egnet USB-oplader. Læs hertil betjeningsvejledningen til den anvendte USB-oplader.
- Under opladningen vises den aktuelle ladetilstand på displayet.

### Bemærkning – opladning

- En komplet opladning varer ca. 3 timer.
- Produktets batteri kan oplades både i til- og frakoblet tilstand.
- Hvis batterikapaciteten er mindre end 30 %, vises bemærkningen „Vigtigt: Batteriniveau lav“ en gang.
- Hvis batterikapaciteten er mindre end 10 %, vises denne bemærkning hvert minut.
- Denne information får du kun, når apparatet er tilkoblet.
- Batteriets faktiske funktionstid varierer afhængigt af brugen af enheden, indstillingerne og omgivelsesbetingelserne (batterier har en begrænset levetid).

## 4.2 Drift via nettilslutning/micro-USB

### Advarsel


- Hvis produktet anvendes i trafikken, gælder forskrifterne i færdselsloven.
- Vær opmærksom på, at komponenter, som f.eks. airbag, ikke tildækker eller indskrænker sikkerhedsområder, betjeningsselementer, instrumenter, etc. eller udsynet. Lad ikke dit produkt aflede din opmærksomhed under en kørsel med en bil eller et sportsapparat, og vær opmærksom på trafiksituationen og dine omgivelser.
- Tilslut det medfølgende USB-ladekabel til apparatets micro-USB-tilslutning (14).
- Tilslut USB-kablets fri stik til den medfølgende bil-USB-adapter.
- Forbind bil-USB-adapteren med en 12 V-stikdåse i din bil.

## 4.3 Antennetilslutning



Tilslut den vedlagte trådanterne til produktets antenntilslutningen (13) for at optimere modtagelsen.

## 4.4 Til-/frakobling

### Tilkobling

- Tryk på  (10) for at tilkoble apparatet.

### Frakobling

- Tryk på  (10) for at frakoble apparatet.
- Tryk på  (10) for at indstille apparatet på standby-modus under opladningen eller at afslutte standby-modusen.

## 4.5 Første indstilling

### Bemærk

- Sørg for, at antenneforbindelsen blev etableret korrekt.
- Efter tilkoblingen befinder apparatet sig i DAB/DAB+ modusen og begynder stationssøgningen med det samme.
- Ved at trykke på og holde [P/Q] (10) inde i ca. 3 sekunder kan søgningen startes manuelt på et senere tidspunkt.

## 5. Tastkonfiguration

Tasterne 10 – 12 har en dobbelt funktionskonfiguration:

- Ved at trykke kort vælges funktionen, der først er nævnt på tastbeskrivelsen.
- Ved at trykke på og holde tasten inde i ca. 3 sekunder vælges funktionen, der er nævnt sidst på tastbeskrivelsen.

Derudover adskiller tastfunktionen sig på afspilningsskærmen og i funktionsmenuen på følgende måde:

### Funktionsmenu

Tast	Kort tastetryk	Langt tastetryk
	Power	Stationssøgning
	Åbn afspilningsskærm	Skift driftsmodus
	Et niveau tilbage	-

### Afspilningsskærm

Tast	Kort tastetryk	Langt tastetryk
	Power	Stationssøgning
	Åbn indstillingsmenu	Skift driftsmodus
	Åbn stationsliste	Informationer om den aktuelle station

## 6. Sprog

Ved første idrifttagning er engelsk indstillet som radioens standardsprog. Gå frem på følgende måde for at ændre radioens indstillede menusprog:

- Tryk på [S/M] (11) for at komme til indstillingsmenuen.
- Navigér til menupunktet „System“ ved hjælp af navigationstasterne (7/9).
- Bekræft valget ved at trykke på [OK] (8).
- Navigér til menupunktet „Language“ ved hjælp af navigationstasterne (7/9). Bekræft valget ved at trykke på [OK] (8).
- Vælg dit ønskede systemsprog ved hjælp af navigationstasterne (7/9).
- Den aktuelt valgte sprogindstilling markeres med \*.

## 7. Vedligeholdelse og pleje

- Rengør kun dette produkt med en fnugfri, let fugtet klud, og anvend ikke aggressive rengøringsmidler.
- Hvis du ikke anvendes produktet i længere tid, skal du slukke apparatet og afbryde det fra strømforsyningen. Opbevar det på et rent, tørt sted uden sollys.

## 8. Udelukkelse af garantikrav

Hama GmbH & Co KG påtager sig ikke ansvar eller garanti for skader, der skyldes ukorrekt installation, montering og ukorrekt brug af produktet eller manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og/eller sikkerhedshenvisningerne.

---

## 9. Service og support

Kontakt venligst Hama-produktrådgivningen, hvis du har spørgsmål vedrørende produktet.

Hotline: +49 9091 502-115 (tysk/engelsk)

Du finder flere supportinformationer på:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

Den fuldstændige lange vejledning kan findes på følgende internetadresse:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads

## 10. Bortskaffelsehenvisninger

### Henvisninger vedrørende miljøbeskyttelse:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2012/19/EU og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt

husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

## 11. Overensstemmelseserklæring









Hermed erklærer Hama GmbH & Co KG, at radioudstyrstypen [00054863] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/

EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

## Betjeningselementer og indikatorer

A: Radio forside		
1		Display
2-5		Presets 1 - 4
6		Presets 5 - 40
7		Left navigation button/ Decrease volume
8		OK
9		Right navigation button/ Increase volume
10		Power/Search
11		Settings/Mode
12		Back/Info

B: Bakside		
13		Antenne kontakt
14		Nettilførselsledning
15		Line-Out-kontakt
16		Hodetelefonkontakt

### **Viktig henvisning - Kortveiledning:**

- Dette er en kortveiledning som gir deg de viktigste, grunnleggende informasjonen og idriftsettelse av produktet ditt.
- På grunn av miljøvern og sparing av verdifulle råstoffer har ikke firmaet Hama en utskrevet, lang veiledning og tilbyr denne veiledningen kun som PDF-nedlastning.
- Den komplette **lange veiledningen** finnes på følgende Internettadresse: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> **00054863** -> Downloads
- Vi ber deg om å lagre den lange veiledningen på din datamaskin, skriv den eventuelt ut.

## 1. Forklaring av faresymboler og merknader

### **Advarsel**

Benyttes for å merke sikkerhetsinformasjon eller for å rette oppmerksomheten mot spesielle farer og risikoer.

### **Merknad**

Benyttes for å merke informasjon eller viktige merknader ytterligere.

### **Fare for elektrisk støt**

Dette symbolet viser til fare for berøring av produktdele som ikke er isolert og som potensielt leder farlig spenning med en styrke som kan forårsake elektriske støt.

## 2. Pakkeinnhold

- Bærbar digitalradio «PDR20»
- Kasteantenne
- USB-nettadapter for bil
- Mikro-USB-adapterkabel
- Kort veiledning

## 3. Sikkerhetsanvisninger

- Produktet er beregnet på privat, ikke-kommersiell bruk i husholdninger.
- Produktet må ikke brukes i umiddelbar nærhet av varmeovner, andre varmekilder eller i direkte sollys.
- Produktet må beskyttes mot smuss, fuktighet og overoppheting, og det må bare brukes i tørre rom.
- Dette produktet, som alle elektriske produkter, er ikke egnet som leketøy for barn!
- Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Produktet må ikke brukes i områder der elektroniske produkter ikke er tillatt.
- Ta hensyn. Høye lydstyrker kan forstyrre og påvirke omgivelsene dine.
- Det oppladbare batteriet er fastmontert og kan ikke fjernes. Produktet skal kasseres i sin helhet iht. lovbestemmelsene.
- Pass på at produktet ikke faller ned, og det må ikke utsettes for kraftige vibrasjoner.
- Produktet må ikke brukes utenfor ytelsesgrensene som er angitt i de tekniske dataene.
- Barn skal holdes unna emballasjematerialet, da det utgjør kvelningsfare.
- Kasser emballasjematerialet umiddelbart iht. lokale deponeringsforskrifter.
- Ikke gjør endringer på produktet. Hvis dette blir gjort, har du ikke krav på noen som helst garanti.



## Fare for elektrisk støt

- Produktet skal ikke åpnes og ikke benyttes dersom det er skadet.
- Produktet skal ikke benyttes dersom AC-adapteren, adapterkabelen eller nettleddingen er skadet
- Prøv aldri å vedlikeholde eller reparere produktet på egenhånd. Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av ansvarlig fagpersonell.

## 4. Idriftsettelse og drift



### Merknad

- Du har muligheten til å bruke produktet i nettdrift og i akkumulatordrift. For å bruke produktet i nettdrift må det kun forbindes med en strømkilde (se kapittel 4.2). For å bruke produktet i akkumulatordrift må det først lades helt opp (se kapittel 4.1).



### Merknad

- Bruk kun originaltilbehør (eller tilbehør som er godkjent av Hama) for å unngå skader på produktet.
- Bruk produktet kun ved en omgivelsestemperatur på -10°C til 50°C.
- Lagre produktet kun ved en omgivelsestemperatur på -20 °C til 60 °C



### Informasjon om bruk

- Produktet skal kun brukes med en stikkontakt som er godkjent for formålet.
- Produktet må skilles fra nettet når det ikke brukes over lengre tid.

## 4.1 Akkumulatordrift

### Advarsel - batterier

- Bruk kun egnede ladeapparater til opplading.
- Ikke bruk defekte ladeapparater eller USB-forbindelser mer og forsøk heller ikke å reparere disse.
- Unngå lagring, lading og bruk ved ekstreme temperaturer.
- Ved lengre lagring må det lades regelmessig opp (minst hvert kvartal).
- Produktet har et batteri som kan gjenopplades.
- Før første bruk må produktet lades helt opp.
- Levert mikro-USB-ladekabel kobles til produktets mikro-USB-forbindelse (14).
- Den ledige pluggen til mikro-USB-ladekabelen forbindes med et egnet USB-ladeapparat. Vær oppmerksom på bruksanvisningen til USB-ladeapparatet som brukes.
- Under lading vises aktuell ladetilstand på displayet.

### Merknad - ladeforløp

- En komplett lading tar ca. 3 timer.
- Batteriet til produktet kan lades både i inn- og utkoblet tilstand.
- Er batterikapasiteten mindre enn 30 % vises merknaden «OBS: batterinivå lavt».
- Er batterikapasiteten mindre enn 10 % vises denne henvisningen hvert minutt.
- Denne informasjonen får du kun når enheten er innkoblet.
- Virkelig batterivarighet varierer alt etter bruk av enheten, innstillingene og omgivelsesbetingelsene (batterier har en begrenset levetid).

## 4.2 Drift over nettforbindelse/mikro-USB

### Advarsel

- Hvis produktet brukes i trafikken, gjelder forskriftene i tysk veitrafikklov, StVZO.
- Se til at ingen komponenter, som f.eks. kollisjonspute, tildekker eller begrenser sikkerhetsområder, betjeningselementer, instrumenter etc. eller hindrer sikten. Ikke la deg distrahere av produktet når du kjører et motorkjøretøy eller sportsutstyr, og ta hensyn til trafikksituasjonen og omgivelsene.
- Levert USB-ladekabel kobles til enhetens mikro-USB-forbindelse (14).
- Den ledige pluggen til USB-kabelen forbindes med levert USB-adapter for bil.
- USB-adapter for bil forbindes med en 12V stikkontakt i bilen din.

## 4.3 Antenneforbindelse





Vedlagt kasteantenne forbindes med produktets antenneforbindelse (13) for å få optimalt mottak.

## 4.4 Slå på/av

### Slå på


- Trykk på   (10) for å slå enheten på.

### Slå av

- Trykk på   (10) for å slå enheten av.
- Trykk på   (10) for å sette enheten i standby-modus under lading hhv. avslutte standby-modus.

## 4.5 Første innretting

### Merknad

- Se til at antenneforbindelsen ble riktig opprettet.
- Etter innkobling er enheten i DAB/DAB+ modus og starter øyeblikkelig med søk etter kanaler.
- Ved å trykke og holde nede  (10) i ca. 3 sekunder kan søket startes manuelt på et senere tidspunkt.

## 5. Tastetilordning

Tastene 10 - 12 har en dobbel funksjonstilordning:

- Ved kort trykk velges den førstnevnte funksjonen til tastebeskrivelsen.
- Ved å trykke og holde nede tasten i ca. 3 sekunder velges den siste funksjonen til tastebeskrivelsen.

I tillegg er tastefunksjonen forskjellig i bildeskjermen for avspilling og i funksjonsmenyen på følgende måte:


Funksjonsmeny		
Tast	kort tastetrykk	langt tastetrykk
	Power	Stasjonssøk
	Åpne bildeskjerm for avspilling	Skifte driftsmodus
	et nivå tilbake	-

Bildeskjerm avspilling		
Tast	kort tastetrykk	langt tastetrykk
	Power	Stasjonssøk
	Åpne innstillingsmeny	Skifte driftsmodus
	Åpne stasjonsliste	Informasjoner om aktuell stasjon

## 6. Språk

Ved første igangsetting er engelsk innstilt som standardspråk for radioen. Slik går du frem for å endre innstilt menyspråk til radioen:

- Trykk på  (11) for å komme til innstillingsmenyen.
- Med hjelp av navigasjonstastene (7/9) navigerer du til meny punkt «System».
- Bekreft ved å trykke på [OK] (8).
- Med hjelp av navigasjonstastene (7/9) navigerer du til meny punkt «Language». - Bekreft ved å trykke på [OK] (8).
- Med hjelp av navigasjonstastene (7/9) velger du ønsket systemspråk.
- Aktuelt valgt språkinnstilling markeres med \*.

## 7. Vedlikehold og pleie

- Dette produktet skal kun rengjøres med en lufri, lett fuktet klut, uten aggressive rengjøringsmidler.
- Hvis produktet ikke skal benyttes på en stund, må det kobles ut og kobles fra strømforsyningen. Produktet må lagres på et rent, tørt sted, uten direkte solinnstråling.

## 8. Fraskrivelse av ansvar

Hama GmbH & Co KG overtar ingen form for ansvar eller garanti for skader som kan tilbakeføres til ukyndig installering eller montering eller ukyndig bruk av produktet eller som følge av at produktet har blitt benyttet uten at bruksveiledningen og/eller sikkerhetsanvisningene er tatt hensyn til.

## 9. Service og support

Hama-produktservice hjelper deg gjerne videre dersom du har spørsmål om produktet.  
Telefonsupport: +49 9091 502-115 (tysk/engelsk)

Her finner du ytterligere supportinformasjon:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Den komplette lange veiledningen finnes på følgende Internettadresse:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads



---

## 10. Avfallshåndtering

### Informasjon om miljøvern



Fra tidspunktet for omsetning av europeisk direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EF i nasjonal lov, gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier skal ikke deponeres sammen med

husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere inn elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller til salgsstedet når de ikke virker lenger. Detaljer angående dette reguleres i brukslandet. Symbolet på produktet, bruksveiledningen eller emballasjen henviser til denne bestemmelsen. Med gjenvinningen, resirkuleringen av stoff eller andre former for resirkulering av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig for å beskytte miljøet vårt.

## 11. Samsvarserklæring



Hermed erklærer Hama GmbH & Co KG at radioanleggetypen [00054863] tilsvarer direktiv 2014/53/EU. Den komplette teksten til EU-samsvarserklæringen finnes på følgende Internettadresse:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054863 -> Downloads.

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)